



4807 S. Flamingo Road • Cooper City, Florida 33330
 Phone: 954-680-1882 • Fax: 954-680-4717
 E-mail: religiouschool@templebethemet.org
 Web Site: www.templebethemet.org
 Noemi Gozlan • Education Director

TIP:
Practice your Hebrew
For 7-10 min. daily



HEBREW CONTRACT #1N

NAME: _____

GRADE: _____ ROOM# _____ DATE: _____

I hereby enter into a contract to read each of the following prayers and blessings accurately and fluently. I require the signature of my Hebrew teacher before I may ask for the approval signature of my parent/guardian and the Education Director, Noemi Gozlan.

	<u>Teacher</u>	<u>Parent</u>	<u>Education Director</u>
Blessing over the Sabbath Candles	_____	_____	_____
Blessing over the Bread	_____	_____	_____
Blessing over the Wine	_____	_____	_____
Shehecheyanu: Blessing on Special Occasions	_____	_____	_____
Havdalah Blessings	_____	_____	_____

The above contract was completed on:

_____ (date)

Comments _____

מזל טוב



Mazal Tov

Office Use Only

_____ 2 copies made
 _____ Entered into Access
 _____ Entered into Excel
 _____ Entered into Report Card



Temple Beth Emet
Merkaz Limud
Learning Center

CONTRACT 1 N

SHABBAT/FESTIVAL CANDLES

הַדְּלָקַת נֵרוֹת

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ
בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל שַׁבָּת / יוֹם מוֹב:

We praise You, Lord our God, sovereign of the universe: You hallow us with Your Mitzvot, and command us to kindle the lights of Shabbat.

BREAD הַמּוֹצִיא

We praise You, Lord our God, sovereign of the universe, for the bread You bring forth from the earth.

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
הַמּוֹצִיא לֶחֶם מִן הָאָרֶץ:

WINE תְּגֵפִין

We praise You, Lord our God, sovereign of the universe, for the fruit You bring forth from the vine.

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
בוֹרֵא פְּרֵי הַתְּגֵפִין:

SHEHECHAYANU שְׁהַחַיֵּנוּ

We praise You, Lord our God, sovereign of the universe, for keeping us alive, for sustaining us, and for enabling us to reach this season.

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
שְׁהַחַיֵּנוּ וְקִיַּמְנוּ וְהַגִּיעָנוּ לְזֶמַן הַזֶּה:



Temple Beth Emet
Merkaz Limud
Learning Center

CONTRACT 1 N

P. 2

HAVDALAH הַבְּדֵלָה

Wine: גֶּפֶן

פָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
בוֹרֵא פְרֵי הַגֶּפֶן:

We praise You, Lord our God, sovereign of the universe, for the fruit You bring forth from the vine.

Spices: בְּשָׂמִים

פָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
בוֹרֵא מִיְּנֵי בְשָׂמִים.

We praise You, Lord our God, sovereign of the universe, creator of all the spices.

Havdalah Candle: מְאוֹרֵי הָאֵשׁ

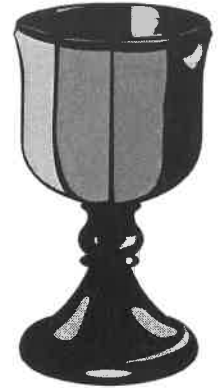
פָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
בוֹרֵא מְאוֹרֵי הָאֵשׁ.

We praise You, Lord our God, sovereign of the universe, creator of radiant fire.



4807 S. Flamingo Road • Cooper City, Florida 33330
 Phone: 954-680-1882 • Fax: 954-680-4717
 E-mail: religiouschool@templebethemet.org
 Web Site: www.templebethemet.org
 Noemi Gozlan • Education Director

TIP:
Practice your Hebrew
For 7-10 min. daily



HEBREW CONTRACT #1

NAME: _____

GRADE: _____ ROOM# _____ DATE: _____

I hereby enter into a contract to read each of the following prayers and blessings accurately and fluently. I require the signature of my Hebrew teacher before I may ask for the approval signature of my parent/guardian and the Education Director, Noemi Gozlan.

	<u>Teacher</u>	<u>Parent</u>	<u>Education Director</u>
Blessing over the Sabbath Candles	_____	_____	_____
Blessing over the Bread	_____	_____	_____
Blessing over the Wine	_____	_____	_____
Shehecheyanu: Blessing on Special Occasions	_____	_____	_____
Barchu	_____	_____	_____
Shema	_____	_____	_____

The above contract was completed on:

_____ (date)

Comments _____

מזל טוב



Mazal Tov

Office Use Only

_____ 2 copies made
 _____ Entered into Access
 _____ Entered into Excel
 _____ Entered into Report Card



Temple Beth Emet
Merkaz Limud
Learning Center

CONTRACT 1

SHABBAT/FESTIVAL
CANDLES

הַדְּלַקַת נְרוֹת

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ
בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל שַׁבָּת / יוֹם מוֹב:

We praise You, Lord our God, sovereign of the universe:
You hallow us with Your Mitzvot, and command us to
kindle the lights of Shabbat.

BREAD הַמּוֹצֵיאַ

We praise You, Lord our God,
sovereign of the universe, for the bread
You bring forth from the earth.

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
הַמּוֹצֵיאַ לֶחֶם מִן הָאָרֶץ:

WINE גֶּפֶן

We praise You, Lord our God, sovereign
of the universe, for the fruit You bring
forth from the vine.

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
בוֹרֵא פְּרֵי הַגֶּפֶן:

SHEHECHEYANU שְׁהַחֵינּוּ

We praise You, Lord our God,
sovereign of the universe, for keeping
us alive, for sustaining us, and for
enabling us to reach this season.

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
שְׁהַחֵינּוּ וְקִיַּמְנוּ וְהַגִּיעַנוּ לְזִמְנֵי הַזֶּה:

BARECHU בְּרַכּוּ

Praise the Lord, to whom our praise is due.

We praise the Lord,
to whom our praise is due forever and ever.

בְּרַכּוּ אֶת־יי הַמְּבָרָךְ.

בְּרוּךְ יי הַמְּבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד.

SHEMA שְׁמַע

Hear, O Israel: the Lord is
our God, the Lord is One!

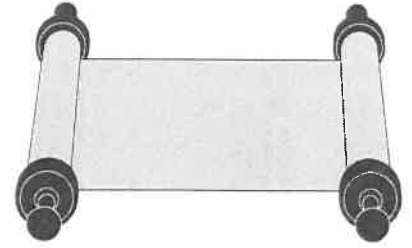
Praised be God's glorious majesty
forever and ever

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל: יי אֱלֹהֵינוּ, יי אֶחָד!
בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מְלֻכּוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד!



4807 S. Flamingo Road • Cooper City, Florida 33330
 Phone: 954-490-1992 • Fax: 954-680-4717
 E-mail: religionsschool@templebethemet.org
 Web Site: www.templebethemet.org
 Noemi Gozlan • Education Director

TIP:
Practice your Hebrew
For 7-10 min. daily



HEBREW CONTRACT #2

NAME: _____

GRADE: _____ ROOM# _____ DATE: _____

I hereby enter into a contract to read each of the following prayers and blessings accurately and fluently. I require the signature of my Hebrew teacher before I may ask for the approval signature of my parent/guardian and the Education Director, Noemi Gozlan.

	<u>Teacher</u>	<u>Parent</u>	<u>Education Director</u>
Blessing over the Sabbath Candles	_____	_____	_____
Blessing over the Bread	_____	_____	_____
Blessing over the Wine	_____	_____	_____
Shehecheyanu: Blessing on Special Occasions	_____	_____	_____
Barchu	_____	_____	_____
Shema	_____	_____	_____
Avot	_____	_____	_____
The Four Questions (chanted)	_____	_____	_____

The above contract was completed on:

_____ (date)

Comments _____



Office Use Only

_____ 2 copies made
 _____ Entered into Access
 _____ Entered into Excel
 _____ Entered into Report Card



Temple Beth Emet
Merkaz Limud
Learning Center

CONTRACT 2

SHABBAT/FESTIVAL CANDLES

הַדְּלַקַת נְרוֹת

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ
בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל שַׁבָּת / יוֹם מוֹב:

We praise You, Lord our God, sovereign of the universe:
You hallow us with Your Mitzvot, and command us to
kindle the lights of Shabbat.

BREAD הַמּוֹצֵיאַ

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
הַמּוֹצֵיאַ לָחֶם מִן הָאָרֶץ:

We praise You, Lord our God,
sovereign of the universe, for the bread
You bring forth from the earth.

WINE תְּבִנָּה

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
בוֹרֵא פְּרֵי הַתְּבִנָּה:

We praise You, Lord our God, sovereign
of the universe, for the fruit You bring
forth from the vine.

SHEHECHAYANU שְׁהַחַיְנוּ

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
שְׁהַחַיְנוּ וְקִיַּמְנוּ וְהַגִּיעַנוּ לְזִמְנֵי הַזֶּה:

We praise You, Lord our God,
sovereign of the universe, for keeping
us alive, for sustaining us, and for
enabling us to reach this season.

BARECHU בְּרַכּוּ

בְּרַכּוּ אֶת־יי הַמְּבַרֵךְ.

Praise the Lord, to whom our praise is due.

We praise the Lord,
to whom our praise is due forever and ever.

בְּרוּךְ יי הַמְּבַרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד.

SHEMA שְׁמַע

Hear, O Israel: the Lord is
our God, the Lord is One!

Praised be God's glorious majesty
forever and ever

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל: יי אֱלֹהֵינוּ, יי אֶחָד!
בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מְלָכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד!



All our mothers and fathers - Abraham and Sarah, Isaac and Rebecca, Jacob and Rachel and Leah - praised and loved and hoped as we do. For God is always our God - God not only of the past, but of the present and the future.

AVOT אבות

אֲדֹנָי שִׁפְתַי תִּפְתָּח

וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ.

Eternal God, open my lips, and my mouth
will declare Your praise.

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ

וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי

אֲבִרָהם אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב,

אֱלֹהֵי שָׂרָה אֱלֹהֵי רִבְקָה, אֱלֹהֵי

רַחֵל וְאֱלֹהֵי לֵאָה. הָאֵל הַגָּדוֹל

הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֲלִיּוֹן גּוֹמֵל

חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר

חֲסָדֵי אֲבוֹת וְאִמּוֹת, וּמְבִיא גְּאֻלָּה

לְבָנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

מְלַךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן.

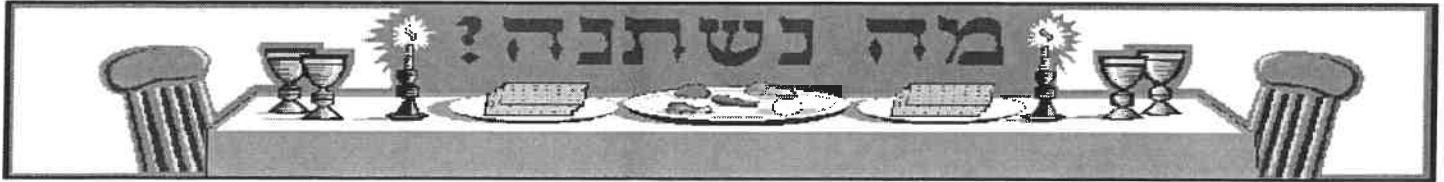
בָּרוּךְ אַתָּה יי

מִגֵּן אֲבִרָהם וְעוֹזֵר שָׂרָה.



We praise You, Adonai our God and God of our ancestors: Abraham, Isaac, and Jacob; of Sarah, Rebekah, Leah, and Rachel; the great, mighty, and awesome God, God Most High. You deal kindly with us and embrace us all. You remember the faithfulness of our ancestors, and in love bring redemption to their children's children for the sake of Your name. You are our sovereign and helper, our redeemer and shield. We praise You, Adonai, Shield of Abraham and protector of Sarah.

Passover - The Four Questions



מה נִשְׁתַּנֶּה הַלַּיְלָה הַזֶּה מִכָּל־הַלַּיְלוֹת?

Why is this night different from all other nights?

(1) שֶׁבְּכָל־הַלַּיְלוֹת אָנוּ אוֹכְלִין חֶמֶץ וּמָצָה.
הַלַּיְלָה הַזֶּה כָּלוּ מָצָה:

- 1) On all other nights, we eat leavened or unleavened bread.
On this night we eat only Matzah.

(2) שֶׁבְּכָל־הַלַּיְלוֹת אָנוּ אוֹכְלִין שְׂאֵר יֵרֻקוֹת.
הַלַּיְלָה הַזֶּה מְרוֹר:

- 2) On all other nights, we eat all kinds of vegetables.
On this night we eat bitter herbs.

(3) שֶׁבְּכָל־הַלַּיְלוֹת אֵין אָנוּ מְטַבִּילִין אֶפְּלוֹ פַּעַם אַחַת.
הַלַּיְלָה הַזֶּה שְׁתֵּי פַּעְמִים:

- 3) On all other nights, we don't need to dip our vegetables even once.
On this night we dip twice.

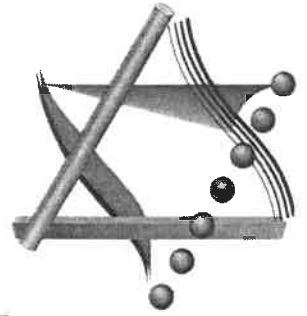
(4) שֶׁבְּכָל־הַלַּיְלוֹת אָנוּ אוֹכְלִין בֵּין יוֹשְׁבִין וּבֵין מְסֻבִּין.
הַלַּיְלָה הַזֶּה כָּלָנוּ מְסֻבִּין:

- 4) On all other nights, we eat either sitting up or reclining.
On this night we all eat reclining.



4807 S. Flamingo Road • Cooper City, Florida 33330
 Phone: 954-680-1882 • Fax: 954-680-4717
 E-mail: religiouschool@templebethemet.org
 Web Site: www.templebethemet.org
 Noemi Gozlan • Education Director

TIP:
Practice your Hebrew
For 7-10 min. daily



HEBREW CONTRACT #3

NAME: _____

GRADE: _____ ROOM# _____ DATE: _____

I hereby enter into a contract to read each of the following prayers and blessings accurately and fluently. I require the signature of my Hebrew teacher before I may ask for the approval signature of my parent/guardian and the Education Director, Noemi Gozlan.

	<u>Teacher</u>	<u>Parent</u>	<u>Education Director</u>
Barchu	_____	_____	_____
Shema	_____	_____	_____
Avot	_____	_____	_____
The Four Questions	_____	_____	_____
Blessing Before & After the Torah	_____	_____	_____
Gevurot	_____	_____	_____

The above contract was completed on:

_____ (date)

Comments _____

מזל טוב



Mazal Tov

Office Use Only
 _____ 2 copies made
 _____ Entered into Access
 _____ Entered into Excel
 _____ Entered into Report Card



Temple Beth Emet
Merkaz Limud
Learning Center

CONTRACT 3

BARECHV

בְּרַכּוּ

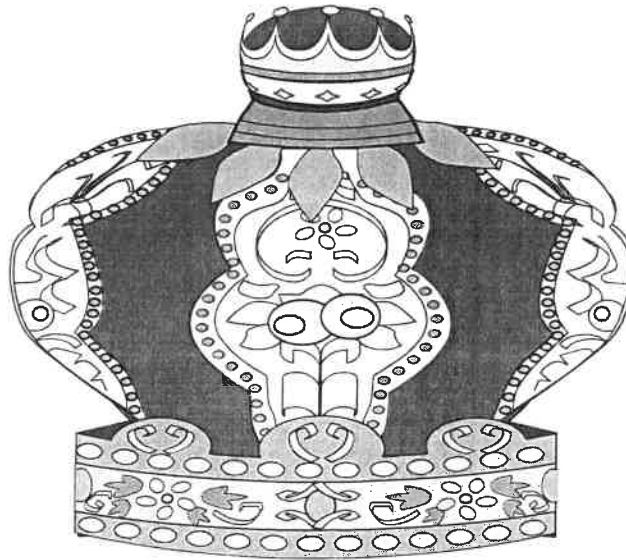
The leader calls us to prayer, and we respond.

Praise the Lord, to whom our praise is due.

בְּרַכּוּ אֶת־יְיָ הַמְּבָרָךְ.

We praise the Lord,
to whom our praise is due forever and ever.

בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד.



SHEMA שְׁמַע

When we recite the Shema, we call God One. The word "one" has an important relative - "only", so when we say the Shema we are also saying that God is our only God, that we worship God alone.

Hear, O Israel: the Lord is
our God, the Lord is One!

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל: יְיָ אֱלֹהֵינוּ, יְיָ אֶחָד!

Praised be God's glorious majesty
forever and ever

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מְלִכּוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד!



All our mothers and fathers - Abraham and Sarah, Isaac and Rebecca, Jacob and Rachel and Leah - praised and loved and hoped as we do. For God is always our God - God not only of the past, but of the present and the future.

AVOT אבות

אֲדֹנָי שִׁפְתַי תִּפְתָּח
וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ.

Eternal God, open my lips, and my mouth
will declare Your praise.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ

וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי

אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב,

אֱלֹהֵי שָׂרָה אֱלֹהֵי רִבְקָה, אֱלֹהֵי

רָחֵל וְאֱלֹהֵי לֵאָה. הָאֵל הַגָּדוֹל

הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֲלִיּוֹן גּוֹמֵל

חַסְדִּים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר

חַסְדֵי אֲבוֹת וְאִמּוֹת, וּמְבִיא נְאֻלָּה

לְבָנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ

מַגֵּן אַבְרָהָם וְעִזְרַת שָׂרָה.



We praise You, Adonai our God and God of our ancestors: Abraham, Isaac, and Jacob; of Sarah, Rebekah, Leah, and Rachel; the great, mighty, and awesome God, God Most High. You deal kindly with us and embrace us all. You remember the faithfulness of our ancestors, and in love bring redemption to their children's children for the sake of Your name. You are our sovereign and helper, our redeemer and shield. We praise You, Adonai, Shield of Abraham and protector of Sarah.

Passover - The Four Questions



מה נשתנה הלילה הזה מכל-הלילות?

Why is this night different from all other nights?

(1) שבכל-הלילות אנו אוכלין חמץ ומצה.
הלילה הזה פלו מצה:

- 1) On all other nights, we eat leavened or unleavened bread.
On this night we eat only Matzah.

(2) שבכל-הלילות אנו אוכלין שאר ירקות
הלילה הזה מרור:

- 2) On all other nights, we eat all kinds of vegetables.
On this night we eat bitter herbs.

(3) שבכל-הלילות אין אנו מטבילין אפילו פעם אחת.
הלילה הזה שתי פעמים:

- 3) On all other nights, we don't need to dip our vegetables even once.
On this night we dip twice.

(4) שבכל-הלילות אנו אוכלין בין יושבין ובין מסבין.
הלילה הזה פלנו מסבין:

- 4) On all other nights, we eat either sitting up or reclining.
On this night we all eat reclining.



TORAH BLESSINGS בְּרָכוֹת הַתּוֹרָה

We say a blessing before and after the reading of the Torah, giving thanks for the privilege of being a part of a people of Torah, and for the Torah's gift of true life to all who make it their own.

Each congregant honored recites the following blessing:

Praise the one to whom our praise is due!

בְּרָכוּ אֶת יְיָ הַמְּבָרֵךְ!

Congregation responds:

Praise be the one to whom our praise is due,
now and forever!

בָּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד!

The congregant honored continues::

בָּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,

אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים

וְנָתַן-לָנוּ אֶת-תּוֹרָתוֹ.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, נוֹתֵן הַתּוֹרָה.

We praise you Adonai our God, Sovereign of the universe: You have called us to Your service by giving us the Torah. We praise You, O God, giver of the Torah.

The Torah Reading is now read. At the conclusion of each portion, the congregant honored recites:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,

אֲשֶׁר נָתַן-לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת,

וַחַיֵּי עוֹלָם נִשְׁע בְּתוֹכָנוּ.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, נוֹתֵן הַתּוֹרָה.

We praise you Adonai our God, Sovereign of the universe: You have given us a Torah of truth, implanting within us eternal life. We praise You, O God, giver of the Torah.



אַתָּה גְבוּר לְעוֹלָם, אֲדֹנָי,
מְחִיָּה הַכֹּל (מֵתִים) אֶתָּה,
רַב לְהוֹשִׁיעַ.

WINTER – מְשִׁיב הַרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם,

SUMMER – מוֹרִיד הַטָּל.

מְבַלְבֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד,
מְחִיָּה הַכֹּל (מֵתִים)
בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמֵךְ נוֹפְלִים,
וְרוֹפֵא חוֹלִים, וּמַתִּיר אֲסוּרִים,
וּמְקַיֵּם אַמוּנָתוֹ לְיֹשְׁנֵי עֶפְרָה.
מִי כְמוֹךָ, בָּעֵל גְבוּרוֹת
וּמִי דוֹמֶה לָּךְ, מְלֶךְ מַמְיָת
וּמְחַיֶּה וּמְצַמֵּחַ יְשׁוּעָה.

וְנֶאֱמַן אֶתָּה לְהַחְיֹת הַכֹּל (מֵתִים).
בָּרוּךְ אַתָּה יי,
מְחִיָּה הַכֹּל (הַמֵּתִים).

Unending is Your might, Eternal One; You are the source of eternal life; great is your power to save. You cause the wind to blow and the rain to fall, the sun to shine and the dew to descend.

In Your love You sustain the living; in Your compassion You grant us eternal life. You support the falling and heal the sick; You free the captive and keep faith with those who sleep in the dust. Who is like You, source of all strength? Who is Your equal, sovereign author of life and death, who causes deliverance to flower in our world?

Trusting in You, we see life beyond death.
We praise You, O God, source of eternal life.



4807 S. Flamingo Road • Cooper City, Florida 33330
 Phone: 954-680-1882 • Fax: 954-680-4717
 E-mail: religiouschool@templebethemet.org
 Web Site: www.templebethemet.org
 Noemi Gozlan • Education Director

TIP:
Practice your Hebrew
For 7-10 min. daily



HEBREW CONTRACT #4

NAME: _____

GRADE: _____ ROOM# _____ DATE: _____

I hereby enter into a contract to read each of the following prayers and blessings accurately and fluently. I require the signature of my Hebrew teacher before I may ask for the approval signature of my parent/guardian and the Education Director, Noemi Gozlan.

	<u>Teacher</u>	<u>Parent</u>	<u>Education Director</u>
Yotzer	_____	_____	_____
Shema & Ve-Ahavta	_____	_____	_____
Avot	_____	_____	_____
The Four Questions	_____	_____	_____
Blessing Before & After the Torah	_____	_____	_____
Birkat Hamazon	_____	_____	_____
Gevurot	_____	_____	_____
Havdalah	_____	_____	_____

The above contract was completed on:

_____ (date)

Comments _____



Office Use Only

_____ 2 copies made
 _____ Entered into Access
 _____ Entered into Excel
 _____ Entered into Report Card



Temple Beth Emet
Merkaz Limud
Learning Center

CONTRACT 4

YOTZER יוצר

*We begin our praise of God by
giving thanks for the world that
God has created.*

בָּרוּךְ אַתָּה, יי
אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
יוצֵר אֹר וְבוֹרֵא חֶשֶׁךְ,
עֹשֶׂה שְׁלוֹם וְבוֹרֵא אֶת-הַכֹּל.
הַמְאִיר לְאֶרֶץ
וְלְדָרִים עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים,
וּבְטוֹבוֹ מְחַדֵּשׁ בְּכָל-יוֹם תָּמִיד
מֵעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית.
מָה רַבּוֹ מֵעֲשִׂיךָ, יי
כֹּלָם בְּחֶכְמָה עָשִׂיתָ,
מִלֵּאָה הָאֶרֶץ קִנְיָנְךָ.
תִּתְבָּרַךְ, יי אֱלֹהֵינוּ,
עַל שִׁבְחָה מֵעֲשֵׂה יְדִיךָ,
וְעַל מְאֹרֵי אֹר שֶׁעָשִׂיתָ,
יִפְאָרוּךְ סָלָה.
אֹר חֲדָשׁ עַל עֵיוֹן תְּאִיר,
וְנִזְכָּה בְּלָנוּ מִהֲרָה לְאֹרוֹ.
בָּרוּךְ אַתָּה, יי, יוצֵר הַמְּאֹרוֹת.

We praise You, Adonai our God, sovereign of the universe, maker of light and creator of darkness, author of peace and creator of all things. In mercy You give light to the earth and all who dwell on it, and in Your goodness You continually renew - day by day - the work of creation. How manifold are Your works, O God! With wisdom You have made them all. The work of Your hands declares Your praise, and the radiant stars bear witness to Your glory. We praise You, O God, creator of light.



SHEMA שְׁמַע

Hear, O Israel: the Lord is our God, the Lord is One!

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל: יְיָ אֱלֹהֵינוּ, יְיָ אֶחָד!

Praised be God's glorious majesty forever and ever

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מְלִכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד!

VE-AHAVTA וְאַהֲבַת

As God loves us, so are we to respond to that love with love of our own. Only when we love are we really able to do, to live by the Torah that God's love has given us.

וְאַהֲבַת אֵת יְיָ אֱלֹהֶיךָ
בְּכָל-לְבָבְךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ
וּבְכָל-מְאֹדְךָ:

וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה

אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוְךָ הַיּוֹם עַל-לְבָבְךָ:
וּשְׁנַנְתָּם לְבָנֶיךָ

וּדְבַרְתָּ בָם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ

וּבְלַכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכְבְךָ וּבְקוּמְךָ:

וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל-יָדְךָ

וְהָיוּ לְטַטְפֹּת בֵּין עֵינֶיךָ:

וּכְתַבְתָּם עַל-מְזוֹזֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:

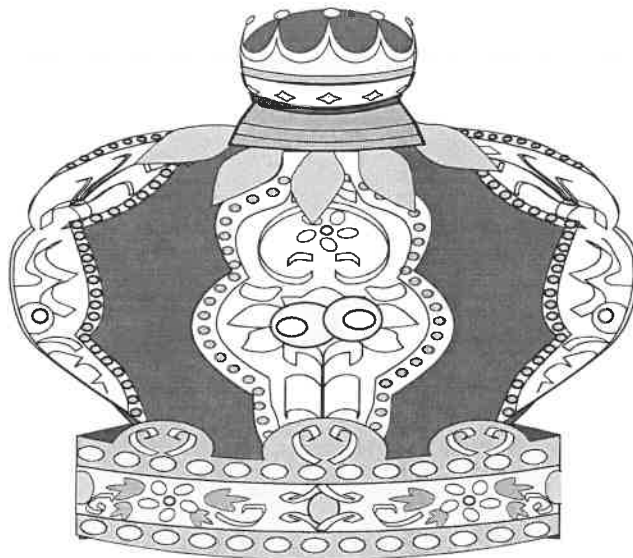
You shall love Adonai your God with all your mind, with all your heart, with all your might. Let these words, which I command you this day, be upon your heart. Teach them constantly to your children, speaking of them in your home and on your way, when you lie down and when you rise up. Bind them as a sign upon your hand; let them be symbols before your eyes; and inscribe them on the doorposts of your house, and on your gates.

VE-AHAVTA וְאַהֲבַת

(continued)

לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת-כָּל-מִצְוֹתַי
וְהֵייתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם. אֲנִי יי אֱלֹהֵיכֶם
אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
לְהִיּוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים. אֲנִי יי אֱלֹהֵיכֶם.

Be mindful of all My mitzvot, and do them: so shall you consecrate yourselves to your God. I, the Lord, am your God who led you out of Egypt to be your God; I, the Lord, am your God.



AVOT אבות

All our mothers and fathers - Abraham and Sarah, Isaac and Rebecca, Jacob and Rachel and Leah - praised and loved and hoped as we do. For God is always our God - God not only of the past, but of the present and the future.



CONTRACT 4
P. 4

אֲדַנִּי שִׁפְתַי תִּפְתַּח

וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ.

Eternal God, open my lips, and my mouth
will declare Your praise.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ

וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי

אֲבֹרָהם אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב,

אֱלֹהֵי שָׂרָה אֱלֹהֵי רִבְקָה, אֱלֹהֵי

רָחֵל וְאֱלֹהֵי לֵאָה. הָאֵל הַגָּדוֹל

הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֲלִיּוֹן גּוֹמֵל

חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר

חֲסָדֵי אָבוֹת וְאִמּוֹת, וּמְבִיא גְּאֻלָּה

לְבָנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

מְלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ

מַגֵּן אֲבֹרָהם וְעוֹזֵר שָׂרָה.



We praise You, Adonai our God and God of our ancestors: Abraham, Isaac, and Jacob; of Sarah, Rebekah, Leah, and Rachel; the great, mighty, and awesome God, God Most High. You deal kindly with us and embrace us all. You remember the faithfulness of our ancestors, and in love bring redemption to their children's children for the sake of Your name. You are our sovereign and helper, our redeemer and shield. We praise You, Adonai, Shield of Abraham and protector of Sarah.

Passover - The Four Questions



מה נשתנה הלילה הזה מכל-הלילות?

Why is this night different from all other nights?

(1) שבכל-הלילות אנו אוכלין חמץ ומצה.
הלילה הזה בלוי מצה:

- 1) On all other nights, we eat leavened or unleavened bread.
On this night we eat only Matzah.

(2) שבכל-הלילות אנו אוכלין שאר ירקות
הלילה הזה מרור:

- 2) On all other nights, we eat all kinds of vegetables.
On this night we eat bitter herbs.

(3) שבכל-הלילות אין אנו מטבילין אפילו פעם אחת.
הלילה הזה שתי פעמים:

- 3) On all other nights, we don't need to dip our vegetables even once.
On this night we dip twice.

(4) שבכל-הלילות אנו אוכלין בין יושבין ובין מסבין.
הלילה הזה בלנו מסבין:

- 4) On all other nights, we eat either sitting up or reclining.
On this night we all eat reclining.



TORAH BLESSINGS בְּרִכּוֹת הַתּוֹרָה

We say a blessing before and after the reading of the Torah, giving thanks for the privilege of being a part of a people of Torah, and for the Torah's gift of true life to all who make it their own.

Each congregant honored recites the following blessing:

Praise the one to whom our praise is due!

בְּרַכּוּ אֶת יְיָ הַמְּבָרֵךְ!

Congregation responds:

Praise be the one to whom our praise is due,
now and forever!

בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד!

The congregant honored continues::

We praise you Adonai our God, Sovereign of the universe: You have called us to Your service by giving us the Torah. We praise You, O God, giver of the Torah.

בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד.
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים
וְנָתַן-לָנוּ אֶת-תּוֹרָתוֹ.
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, נוֹתֵן הַתּוֹרָה.

The Torah Reading is now read. At the conclusion of each portion, the congregant honored recites:

We praise you Adonai our God, Sovereign of the universe: You have given us a Torah of truth, implanting within us eternal life. We praise You, O God, giver of the Torah.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
אֲשֶׁר נָתַן-לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת,
וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ.
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, נוֹתֵן הַתּוֹרָה.



בִּרְכַּת הַמְּזוֹן BIRKAT HAMAZON

When we finish a meal we recite a special prayer of thanksgiving for the food we have eaten and for all the good things that are God's gifts to us. These gifts, we say, include freedom, the Torah, and life itself.

חֲבֵרֵי נְבָרָךְ:

יְהִי שֵׁם יְיָ מְבָרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם.

בְּרִשׁוֹת חֲבֵרֵי נְבָרָךְ אֱלֹהֵינוּ שְׂאֵכְלָנוּ מִשָּׁלוֹ:

בָּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ שְׂאֵכְלָנוּ מִשָּׁלוֹ וּבְטוֹבוֹ חַיֵּינוּ:

בָּרוּךְ הוּא וּבָרוּךְ שְׁמוֹ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הַזֶּן אֶת־הָעוֹלָם כֹּל בְּטוֹבוֹ
בְּחֵן בְּחֶסֶד וּבְרַחֲמִים, הוּא נוֹתֵן לָהֶם לְכֹל־בְּשָׂר כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדוֹ,
וּבְטוֹבוֹ הַגָּדוֹל תָּמִיד לֹא חָסַר לָנוּ וְאֵל יַחְסֹר־לָנוּ מְזוֹן לְעוֹלָם
וְעַד: בְּעִבּוֹר שְׁמוֹ הַגָּדוֹל, כִּי הוּא אֵל זֶן וּמְפָרֵם לְכֹל, וּמְטִיב
לְכֹל וּמְכִין מְזוֹן לְכֹל־בְּרִיּוֹתָיו אֲשֶׁר בָּרָא:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַזֶּן אֶת־הַכֹּל.

Blessed is Adonai our God, Sovereign of the universe, who sustains the entire world with goodness, kindness and mercy. God gives food to all creatures, for God's mercy is everlasting. With abundant goodness we have never lacked, and may we never lack sustenance forever in God's great name. God sustains all, does good to all, and provides food for all the creatures created. Blessed is Adonai, who provides food for all.

עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל,
וְאָמְרוּ אָמֵן: יְיָ עֲזֵז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְיָ יְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם:

May the One who makes peace in the heavens let peace descend on all of us, and let us say Amen.
May Adonai give strength to our people; may Adonai bless our people with peace.



GEVUROT גְּבוּרוֹת

אַתָּה גְּבוּר לְעוֹלָם, אֲדֹנָי,
מַחִיָּה הַכֹּל (מֵתִים) אֶתָּה,
רַב לְהוֹשִׁיעַ.

WINTER - מְשִׁיב הַרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם,

SUMMER - מוֹרִיד הַטָּל.

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד,
מַחִיָּה הַכֹּל (מֵתִים)
בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמֵךְ נוֹפְלִים,
וְרוֹפֵא חוֹלִים, וּמַתִּיר אֲסוּרִים,
וּמְקַיֵּם אַמוּנָתוֹ לְיִשְׂרָאֵל עַד עַד.
מִי כָמוֹךָ, בֹּעַל גְּבוּרוֹת
וּמִי דוֹמֵה לָךְ, מְלַךְ מַמְלַחְת
וּמַחֲיֵה וּמְצַמִּיחַ יְשׁוּעָה.

וְנֶאֱמַן אֶתָּה לְהַחְיֹת הַכֹּל (מֵתִים).

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ,

מַחִיָּה הַכֹּל (הַמֵּתִים).

Unending is Your might, Eternal One; You are the source of eternal life; great is your power to save. You cause the wind to blow and the rain to fall, the sun to shine and the dew to descend.

In Your love You sustain the living; in Your compassion You grant us eternal life. You support the falling and heal the sick; You free the captive and keep faith with those who sleep in the dust. Who is like You, source of all strength? Who is Your equal, sovereign author of life and death, who causes deliverance to flower in our world?

Trusting in You, we see life beyond death.
We praise You, O God, source of eternal life.

HAVDALAH הַבְּדִלָּה

Wine: יַיִן

We praise You, Lord our God, sovereign
of the universe, for the fruit You bring forth
from the vine.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
בוֹרֵא פְּרֵי הַיַּיִן:

Spices: בְּשָׂמִים

We praise You, Lord our God, sovereign
of the universe, creator of all the spices.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
בוֹרֵא מִיְּנֵי בְּשָׂמִים.

Havdalah Candle: מְאוֹרֵי הָאֵשׁ

We praise You, Lord our God, sovereign
of the universe, creator of radiant fire.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
בוֹרֵא מְאוֹרֵי הָאֵשׁ.





4807 S. Flamingo Road • Cooper City, Florida 33330
 Phone: 954-680-1882 • Fax: 954-680-4717
 E-mail: religiouschool@templebethemet.org
 Web Site: www.templebethemet.org
 Noemi Gozlan • Education Director

TIP:
Practice your Hebrew
For 7-10 min. daily



HEBREW CONTRACT #5
CHAI CLUB

NAME: _____

GRADE: _____ ROOM# _____ DATE: _____

I hereby enter into a contract to read each of the following prayers and blessings accurately and fluently. I require the signature of my Hebrew teacher before I may ask for the approval signature of my parent/guardian and the Education Director, Noemi Gozlan.

	<u>Teacher</u>	<u>Parent</u>	<u>Education Director</u>
Birkat Hamazon	_____	_____	_____
Yotzer	_____	_____	_____
Blessing Before & After the Torah	_____	_____	_____
Blessing Before & After the Haftarah	_____	_____	_____
Ma'ariv Aravim	_____	_____	_____
Gevurot	_____	_____	_____
Avot	_____	_____	_____

The above contract was completed on:

_____ (date)

Comments _____

מזל טוב



Mazal Tov

Office Use Only

_____ 2 copies made
 _____ Entered into Access
 _____ Entered into Excel
 _____ Entered into Report Card



Temple Beth Emet
Merkaz Limud
Learning Center

CONTRACT 5

בִּרְכַּת הַמְּזוֹן BIRKAT HAMAZON

When we finish a meal we recite a special prayer of thanksgiving for the food we have eaten and for all the good things that are God's gifts to us. These gifts, we say, include freedom, the Torah, and life itself.

חֲבֵרֵי נְבִרָךְ:

יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם.

בְּרִשּׁוֹת חֲבֵרֵי נְבִרָךְ אֱלֹהֵינוּ שְׂאֵבְלָנוּ מִשְׁלֹ:

בָּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ שְׂאֵבְלָנוּ מִשְׁלֹ וּבְטוּבוֹ חַיֵּינוּ:

בָּרוּךְ הוּא וּבָרוּךְ שְׁמוֹ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הַזֵּן אֶת-הָעוֹלָם כֹּל בְּטוּבוֹ
בְּחֵן בְּחֶסֶד וּבְרַחֲמִים, הוּא וְתַן לָחֶם לְכָל-בָּשָׂר כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדוֹ
וּבְטוּבוֹ הַגָּדוֹל תִּמְיֵד לֹא חָסַר לָנוּ וְאֵל יַחֲסֵר-לָנוּ מְזוֹן לְעוֹלָם
וְעַד: בְּעִבּוֹר שְׁמוֹ הַגָּדוֹל, כִּי הוּא אֵל זֶן וּמַפְרִינִם לְכָל, וּמַטִּיב
לְכָל וּמַכִּין מְזוֹן לְכָל-בְּרִיּוֹתָיו אֲשֶׁר בָּרָא:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַזֵּן אֶת-הַכֹּל.

Blessed is Adonai our God, Sovereign of the universe, who sustains the entire world with goodness, kindness and mercy. God gives food to all creatures, for God's mercy is everlasting. With abundant goodness we have never lacked, and may we never lack sustenance forever in God's great name. God sustains all, does good to all, and provides food for all the creatures created. Blessed is Adonai, who provides food for all.

עוֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל,
וְאָמְרוּ אָמֵן: יְיָ עֲזֵר לְעַמּוֹ יִתֵּן יְיָ יְבָרֵךְ אֶת-עַמּוֹ בְּשְׁלוֹם:

May the One who makes peace in the heavens let peace descend on all of us, and let us say Amen.
May Adonai give strength to our people; may Adonai bless our people with peace.



CONTRACT 5

P. 2

YOTZER יוצר

We begin our praise of God by giving thanks for the world that God has created.

בָּרוּךְ אַתָּה, יי
אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
יוצֵר אֹר וְבוֹרֵא הַשֶּׁדֶה,
עֹשֶׂה שָׁלוֹם וְבוֹרֵא אֶת-הַכֹּל.
הַמְאִיר לְאֶרֶץ
וְלַדָּרִים עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים,
וּבְטוֹבוֹ מְחַדֵּשׁ בְּכָל-יוֹם תָּמִיד
מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית.
מָה רַבּוֹ מַעֲשֵׂיךָ, יי
כָּלֵם בְּחִכְמָה עֲשִׂיתָ,
מְלֵאָה הָאֶרֶץ קִנְיָנֶךָ.
תִּתְבָּרֵךְ, יי אֱלֹהֵינוּ,
עַל שִׁבְחַת מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ,
וְעַל מְאֹרֵי אֹר שֶׁעֲשִׂיתָ,
יִפְאָרוּךְ סִלָּה.
אֹר חָדָשׁ עַל צִיּוֹן תְּאִיר,
וְנִזְכָּה כָּלֵנוּ מִהֲרָה לְאֹרוֹ.
בָּרוּךְ אַתָּה, יי, יוֹצֵר הַמְאֹרוֹת.

We praise You, Adonai our God, sovereign of the universe, maker of light and creator of darkness, author of peace and creator of all things. In mercy You give light to the earth and all who dwell on it, and in Your goodness You continually renew - day by day - the work of creation. How manifold are Your works, O God! With wisdom You have made them all. The work of Your hands declares Your praise, and the radiant stars bear witness to Your glory. We praise You, O God, creator of light.



TORAH BLESSINGS בְּרִכּוֹת הַתּוֹרָה

CONTRACT 5
P. 3

We say a blessing before and after the reading of the Torah, giving thanks for the privilege of being a part of a people of Torah, and for the Torah's gift of true life to all who make it their own.

Each congregant honored recites the following blessing:

Praise the one to whom our praise is due!

בְּרַכּוּ אֶת יְיָ הַמְּבָרֵךְ!

Congregation responds:

Praise be the one to whom our praise is due, now and forever!

בָּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד!

The congregant honored continues::

We praise you Adonai our God, Sovereign of the universe: You have called us to Your service by giving us the Torah. We praise You, O God, giver of the Torah.

בָּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד.
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים
וְנָתַן לָנוּ אֶת-תּוֹרָתוֹ.
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, נוֹתֵן הַתּוֹרָה.

The Torah Reading is now read. At the conclusion of each portion, the congregant honored recites:

We praise you Adonai our God, Sovereign of the universe: You have given us a Torah of truth, implanting within us eternal life. We praise You, O God, giver of the Torah.

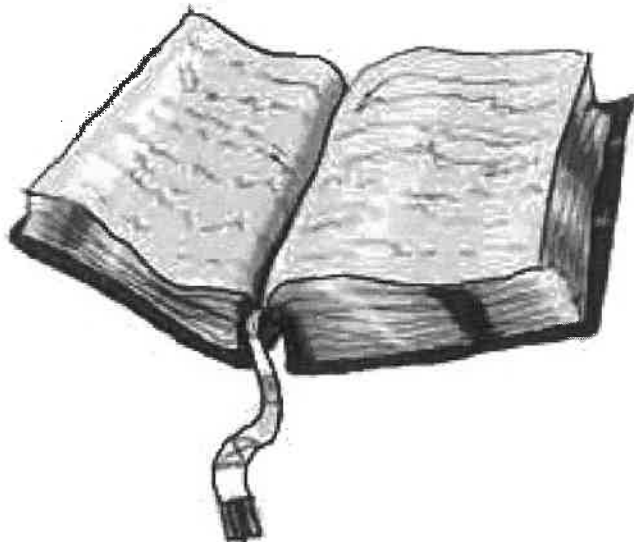
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
אֲשֶׁר נָתַן לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת,
וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ.
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, נוֹתֵן הַתּוֹרָה.

HAFTARAH BLESSINGS בְּרָכוֹת הַהַפְטָרָה

Before reading the Haftarah

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בָּחַר
בְּנְבִיאִים טוֹבִים, וְרָצָה בְּדְבָרֵיהֶם הַנְּאֻמָּרִים בְּאֵמֶת.
בָּרוּךְ אַתָּה יי, הַבוֹחֵר בַּתּוֹרָה וּבַמִּשְׁנָה עֲבָדוֹ, וּבִישְׂרָאֵל
עַמּוֹ, וּבְנְבִיאֵי הָאֵמֶת וְצֶדֶק.

Blessed is the Lord our God, Ruler of the universe, who has chosen faithful prophets to speak words of truth. Blessed is the Lord, for the revelation of Torah, for Moses His servant and Israel His people, and for the prophets of truth and righteousness.





HAFTARAH BLESSINGS בְּרָכוֹת הַהַפְטָרָה

After reading the Haftarah

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, צוּר כָּל-הָעוֹלָמִים,
צַדִּיק בְּכָל-הַדּוֹרוֹת, הָאֵל הַנֶּאֱמָן הָאוֹמֵר וְעֹשֶׂה, הַמְדַבֵּר
וּמְקַיֵּם, שְׂכָל-דְּבָרָיו אֱמֶת וְצֶדֶק.

Blessed is the Lord our God, Ruler of the universe, Rock of all creation, Righteous One of all generations, the faithful God whose word is deed, whose every command is just and true.

נֶאֱמָן אַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ, וְנֶאֱמָנִים דְּבָרֶיךָ, וְדָבָר
אֶחָד מִדְּבָרֶיךָ אֶחָד לֹא-יָשׁוּב רִיקָם, כִּי אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן
וְרַחֲמָן אַתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הָאֵל הַנֶּאֱמָן בְּכָל-דְּבָרָיו.

You are the Faithful One, O Lord our God, and faithful is Your word. Not one word of Yours goes forth without accomplishing its task, O faithful and compassionate God and King. Blessed is the Lord, the faithful God.

רַחֵם עַל-צִיּוֹן כִּי הִיא בֵּית חַיֵּינוּ, וְלַעֲלוּבַת נַפְשׁ תּוֹשִׁיעַ
בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְשַׂמַּח צִיּוֹן בְּבִנְיָהּ.

Show compassion for Zion, our House of Life, and banish all sadness speedily, in our own day. Blessed is the Lord, who brings joy to Zion's children.

After reading the Haftarah (cont'd)

שְׂמֵחֵנוּ, יי אֱלֹהֵינוּ, בְּאֵלֵיהוּ הַנְּבִיא עֵבְדְךָ, וּבְמַלְכוּת
בֵּית דָּוִד מְשִׁיחֶךָ, בְּמַהֲרָה יָבֵא וַיִּגַּל לְבִנּוּ, עַל-כִּסְאוֹ
לֹא-יֵשֵׁב זָר, וְלֹא-יִנָּחְלוּ עוֹד אַחֲרָיִם אֶת-כְּבוֹדוֹ. כִּי
בְּשֵׁם קֹדֶשְׁךָ נִשְׁבַּעְתָּ לּוֹ שֶׁלֹּא-יִכָּבֵד נֵרוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.
בְּרוּךְ אַתָּה יי מִגֵּן דָּוִד.

Lord our God, bring us the joy of Your Kingdom: let our dream of Elijah and David bear fruit. Speedily let redemption come to gladden our hearts. Let Your solemn promise be fulfilled: David's light shall not forever be extinguished! Blessed is the Lord, the Shield of David.

עַל-הַתּוֹרָה, וְעַל-הָעֲבוּדָה וְעַל-הַנְּבִיאִים וְעַל-יוֹם הַשַּׁבָּת
הַזֶּה, שְׁנַתְּתָ-לָנוּ, יי אֱלֹהֵינוּ, לְקֹדֶשׁ וְלִמְנוּחָה, לְכָבוֹד
וְלִתְפָאֳרָת. עַל-הַכֹּל, יי אֱלֹהֵינוּ, אֲנִיחָנוּ מוֹדִים לָךְ,
וּמְבָרְכִים אוֹתְךָ. יִתְבָּרַךְ שִׁמְךָ בְּפִי כָּל-חַי תָּמִיד
לְעוֹלָם וָעֶד.
בְּרוּךְ אַתָּה יי מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת.

For the Torah, for the privilege of worship, for the prophets, and for this Shabbat that You, O Lord our God, have given us for holiness and rest. For honor and glory, we thank and bless You. May your name be blessed for ever by every living being.

Blessed is the Lord, for the Sabbath and its holiness.



מַעְרִיב עֶרְבִים MA'ARIV ARAVIM

CONTRACT 5

P. 7

Night falls. We go out and look at the sky. We see the moon and the stars. Even when it's cloudy, we know they're there. We can depend on them. We can recognize some of them, as they come together in groups we call constellations. Our prayer gives praise for the order of the stars, for the seasons of the year, for night and day.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
אֲשֶׁר בְּדַבְּרוֹ מַעְרִיב עֶרְבִים.
בְּחַכְמָה פִּוְתַח שְׁעָרִים, וּבְתַבּוּנָה מְשַׁנָּה עֵתִים,
וּמַחְלִיף אֶת־הַזְּמַנִּים, וּמְסַדֵּר אֶת־הַכּוֹכָבִים
בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בְּרַקִּיעַ כְּרִצּוֹנוֹ.
בוֹרֵא יוֹם וְלַיְלָה, גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי הַשֶּׁשׁ.
וְהַשֶּׁשׁ מִפְּנֵי אוֹר, וּמַעֲבִיר יוֹם וּמְבִיא לַיְלָה,
וּמְבַדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה, יְיָ צְבָאוֹת שֵׁמוֹ.
אֵל חַי וְקַיִם, תָּמִיד יְמַלּוֹךְ עָלֵינוּ, לְעוֹלָם וָעֶד.
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּעְרִיב עֶרְבִים.

We praise You, Adonai our God, sovereign of the universe, whose word makes evening fall. Your wisdom opens the gates of heaven, Your understanding makes time pass and seasons change, Your law orders the stars in their courses through the skies. Creator of day and night, You roll away light as darkness fall, and darkness with the coming of the light. You make day pass and bring on the night, to separate day from night: You are the God of time and space. We praise You, O God: Your word makes evening fall.



גְּבוּרוֹת GEVROT

אַתָּה גְּבוּר לְעוֹלָם, אֲדֹנָי,
מְחַיֶּה הַכּוֹל (מֵתִים) אֶתָּה,
רַב לְהוֹשִׁיעַ.

WINTER - מְשִׁיב הַרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם,
SUMMER - מוֹרִיד הַטֶּל.

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד,
מְחַיֶּה הַכּוֹל (מֵתִים)
בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמֵךְ נוֹפְלִים,
וְרוֹפֵא חוֹלִים, וּמַתִּיר אֲסוּרִים,
וּמְקַיֵּם אַמוּנָתוֹ לְיִשְׂרָאֵל עַד עַד.
מִי כָמוֹךָ, בָּעַל גְּבוּרוֹת
וּמִי דוֹמֶה לָּךְ, מְלֶךְ מַמְיָת
וּמְחַיֶּה וּמְצַמִּיחַ יְשׁוּעָה.

וְנֶאֱמַן אֶתָּה לְהַחְיֹת הַכּוֹל (מֵתִים).
בָּרוּךְ אַתָּה יי
מְחַיֶּה הַכּוֹל (הַמֵּתִים).

Unending is Your might, Eternal One; You are the source of eternal life; great is your power to save. You cause the wind to blow and the rain to fall, the sun to shine and the dew to descend.

In Your love You sustain the living; in Your compassion You grant us eternal life. You support the falling and heal the sick; You free the captive and keep faith with those who sleep in the dust. Who is like You, source of all strength? Who is Your equal, sovereign author of life and death, who causes deliverance to flower in our world?

Trusting in You, we see life beyond death.
We praise You, O God, source of eternal life.

All our mothers and fathers - Abraham and Sarah, Isaac and Rebecca, Jacob and Rachel and Leah - praised and loved and hoped as we do. For God is always our God - God not only of the past, but of the present and the future.

AVOT אבות

אֲדֹנָי שִׁפְתַי תִּפְתָּח
וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ.

Eternal God, open my lips, and my mouth
will declare Your praise.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ

וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי

אֲבִרָהם אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב,

אֱלֹהֵי שָׂרָה אֱלֹהֵי רִבְקָה, אֱלֹהֵי

רָחֵל וְאֱלֹהֵי לֵאָה. הָאֵל הַגָּדוֹל

הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֲלִיּוֹן גּוֹמֵל

חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר

חֲסָדֵי אֲבוֹת וְאִמּוֹת, וּמְבִיא גְּאֻלָּה

לְבָנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ

מַגֵּן אֲבִרָהם וְעוֹרֵת שָׂרָה.

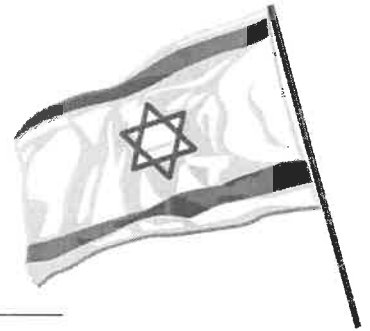


We praise You, Adonai our God and God of our ancestors: Abraham, Isaac, and Jacob; of Sarah, Rebekah, Leah, and Rachel; the great, mighty, and awesome God, God Most High. You deal kindly with us and embrace us all. You remember the faithfulness of our ancestors, and in love bring redemption to their children's children for the sake of Your name. You are our sovereign and helper, our redeemer and shield. We praise You, Adonai, Shield of Abraham and protector of Sarah.



4887 S. Flamingo Road • Cooper City, Florida 33330
 Phone: 954-680-1982 • Fax: 954-690-4717
 E-mail: religiouschool@templebethemet.org
 Web Site: www.templebethemet.org
 Noemi Gozlan • Education Director

TIP:
Practice your Hebrew
For 7-10 min. daily



HEBREW CONTRACT #6

NAME: _____

GRADE: _____ ROOM# _____ DATE: _____

I hereby enter into a contract to read each of the following prayers and blessings accurately and fluently. I require the signature of my Hebrew teacher before I may ask for the approval signature of my parent/guardian and the Education Director, Noemi Gozlan.

	<u>Teacher</u>	<u>Parent</u>	<u>Education Director</u>
The Four Questions	_____	_____	_____
Hatikvah	_____	_____	_____
Ma'ariv Aravim	_____	_____	_____
Blessing Before & After the Torah	_____	_____	_____
Blessing Before & After the Haftarah	_____	_____	_____
Kaddish	_____	_____	_____
Aleinu	_____	_____	_____
Shema & Ve-Ahavta	_____	_____	_____

The above contract was completed on:

(date)

Comments _____

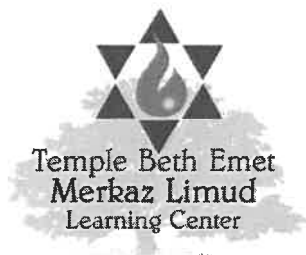
מזל טוב



Mazal Tov

Office Use Only

_____ 2 copies made
 _____ Entered into Access
 _____ Entered into Excel
 _____ Entered into Report Card



CONTRACT 6

Passover - The Four Questions



מה נשתנה הלילה הזה מכל הלילות?

Why is this night different from all other nights?

(1) שבכל הלילות אנו אוכלין חמץ ומצה.
הלילה הזה בלוי מצה:

- 1) On all other nights, we eat leavened or unleavened bread.
On this night we eat only Matzah.

(2) שבכל הלילות אנו אוכלין שאר ירקות
הלילה הזה מרור:

- 2) On all other nights, we eat all kinds of vegetables.
On this night we eat bitter herbs.

(3) שבכל הלילות אין אנו מטבילין אפילו פעם אחת.
הלילה הזה שתי פעמים:

- 3) On all other nights, we don't need to dip our vegetables even once.
On this night we dip twice.

(4) שבכל הלילות אנו אוכלין בין יושבין ובין מסבין.
הלילה הזה בלנו מסבין:

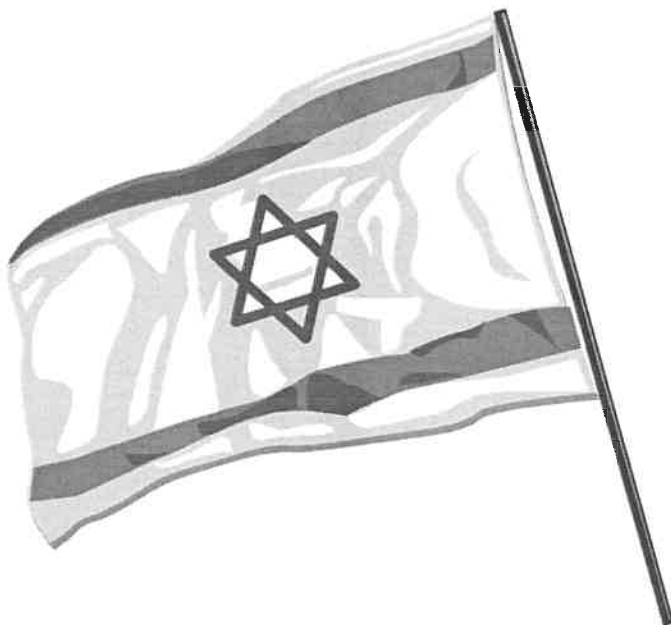
- 4) On all other nights, we eat either sitting up or reclining.
On this night we all eat reclining.

HATIKVAH

הַתִּקְוָה

We sometimes sing Israel's anthem, in thanksgiving that our people have returned to the land of Israel. For centuries we hoped and prayed for this, and now it has come about. What joy that we are alive to see this miracle!

כָּל עוֹד בְּלֵב בְּנִימָה
נֶפֶשׁ יְהוּדֵי הוֹמְיָה
וּלְפָאֲתֵי מִזְרַח קְדִימָה
עֵין לְצִיּוֹן צוֹפִיָה
עוֹד לֹא אֲבָדָה תִּקְוֹתֵנוּ
הַתִּקְוָה בֵּת שְׁנוֹת אֲלֵפִים
לְהִיּוֹת עִם הַפְּשִׁי בְּאַרְצֵנוּ
אֶרֶץ צִיּוֹן וִירוּשָׁלַיִם



As long as deep in the heart,
The soul of a Jew yearns,
And forward to the East
To Zion, an eye looks
Our hope will not be lost,
The hope of two thousand years,
To be a free nation in our land,
The land of Zion and Jerusalem.

MA'ARIV ARAVIM מְעַרֵיב עֶרְבִים

Night falls. We go out and look at the sky. We see the moon and the stars. Even when it's cloudy, we know they're there. We can depend on them. We can recognize some of them, as they come together in groups we call constellations. Our prayer gives praise for the order of the stars, for the seasons of the year, for night and day.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
אֲשֶׁר בְּדַבְּרוֹ מְעַרֵיב עֶרְבִים.
בְּחִכְמָה פִּוְתָהּ שְׁעָרִים, וּבְתַבּוּנָה מְשַׁנָּה עֵתִים,
וּמַחְלִיף אֶת־הַזְּמַנִּים, וּמְסַדֵּר אֶת־הַכּוֹכָבִים
בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בְּרַקִּיעַ בְּרָצוֹנוֹ.
בוֹרֵא יוֹם וְלַיְלָה, גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי הַשֶּׁשׁ,
וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר, וּמַעְבִּיר יוֹם וּמַבִּיא לַיְלָה,
וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה, יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ.
אֵל חַי וְקַיִם, תָּמִיד יִמְלֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד.
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְעַרֵיב עֶרְבִים.

We praise You, Adonai our God, sovereign of the universe, whose word makes evening fall. Your wisdom opens the gates of heaven, Your understanding makes time pass and seasons change, Your law orders the stars in their courses through the skies. Creator of day and night, You roll away light as darkness fall, and darkness with the coming of the light. You make day pass and bring on the night, to separate day from night: You are the God of time and space. We praise You, O God: Your word makes evening fall.



TORAH BLESSINGS בְּרָכוֹת הַתּוֹרָה

We say a blessing before and after the reading of the Torah, giving thanks for the privilege of being a part of a people of Torah, and for the Torah's gift of true life to all who make it their own.

Each congregant honored recites the following blessing:

Praise the one to whom our praise is due!

בְּרָכוּ אֶת יְיָ הַמְּבָרֵךְ!

Congregation responds:

Praise be the one to whom our praise is due, now and forever!

בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד!

The congregant honored continues::

We praise you Adonai our God, Sovereign of the universe: You have called us to Your service by giving us the Torah. We praise You, O God, giver of the Torah.

בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד.
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים
וְנָתַן-לָנוּ אֶת-תּוֹרָתוֹ.
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, נוֹתֵן הַתּוֹרָה.

The Torah Reading is now read. At the conclusion of each portion, the congregant honored recites:

We praise you Adonai our God, Sovereign of the universe: You have given us a Torah of truth, implanting within us eternal life. We praise You, O God, giver of the Torah.

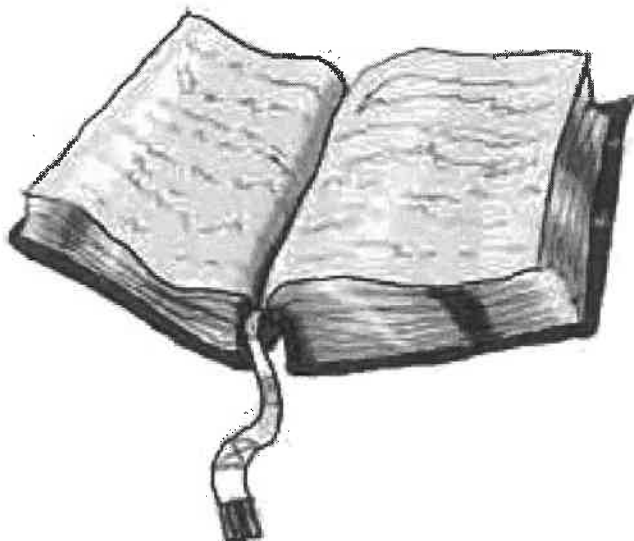
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
אֲשֶׁר נָתַן-לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת,
וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ.
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, נוֹתֵן הַתּוֹרָה.

HAFTARAH BLESSINGS בְּרָכוֹת הַהַפְטָרָה

Before reading the Haftarah

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בָּחַר
בְּנְבִיאִים טוֹבִים, וְרָצָה בְּדְבָרֵיהֶם הַנְּאֻמָּרִים בְּאַמֶּת.
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַבוֹחֵר בַּתּוֹרָה וּבַמִּשְׁנָה עֲבָדוֹ, וּבִישְׂרָאֵל
עַמּוֹ, וּבְנְבִיאֵי הָאַמֶּת וְצֶדֶק.

Blessed is the Lord our God, Ruler of the universe, who has chosen faithful prophets to speak words of truth. Blessed is the Lord, for the revelation of Torah, for Moses His servant and Israel His people, and for the prophets of truth and righteousness.





HAFTARAH BLESSINGS בְּרָכוֹת הַהַפְטָרָה

After reading the Haftarah

CONTRACT 6

P. 6

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, צוּר כָּל-הָעוֹלָמִים,
צַדִּיק בְּכָל-הַדּוֹרוֹת, הָאֵל הַנֶּאֱמָן הָאוֹמֵר וְעֹשֶׂה, הַמְדַבֵּר
וּמְקַיֵּם, שְׂכָל-דְּבָרָיו אֱמֶת וְצֶדֶק.

Blessed is the Lord our God, Ruler of the universe, Rock of all creation, Righteous One of all generations, the faithful God whose word is deed, whose every command is just and true.

נֶאֱמָן אַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ, וְנֶאֱמָנִים דְּבָרֶיךָ, וְדָבָר
אֶחָד מִדְּבָרֶיךָ אֶחָד לֹא-יָשׁוּב רֵיקָם, כִּי אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן
וְרַחֲמָן אַתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַנֶּאֱמָן בְּכָל-דְּבָרָיו.

You are the Faithful One, O Lord our God, and faithful is Your word. Not one word of Yours goes forth without accomplishing its task, O faithful and compassionate God and King. Blessed is the Lord, the faithful God.

רַחֵם עַל-צִיּוֹן כִּי הִיא בֵּית חַיֵּינוּ, וְלַעֲלוּבַת נַפְשׁ תּוֹשִׁיעַ
בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְשַׂמַּח צִיּוֹן בְּבָנֶיהָ.

Show compassion for Zion, our House of Life, and banish all sadness speedily, in our own day. Blessed is the Lord, who brings joy to Zion's children.

After reading the Haftarah (cont'd)

שְׂמֵחַנּוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּאַלְיָהוּ הַנְּבִיא עֵבְרָה, וּבְמַלְכוּת
בֵּית דָּוִד מְשִׁיחָהּ, בְּמַהֲרָה יָבֵא וַיְגַל לְבַנּוּ, עַל-כִּסְאוֹ
לֹא-יֵשֵׁב זָר, וְלֹא-יִנָּחְלוּ עוֹד אַחֲרָיִם אֶת-כְּבוֹדוֹ. כִּי
בְשֵׁם קֹדֶשְׁךָ נִשְׁבַּעְתָּ לּוֹ שְׁלֹא-יִכָּבֵה נֵרוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶגֶן דָּוִד.

Lord our God, bring us the joy of Your Kingdom: let our dream of Elijah and David bear fruit. Speedily let redemption come to gladden our hearts. Let Your solemn promise be fulfilled: David's light shall not forever be extinguished! Blessed is the Lord, the Shield of David.

עַל-הַתּוֹרָה, וְעַל-הָעֲבוּדָה וְעַל-הַנְּבִיאִים וְעַל-יוֹם הַשַּׁבָּת
הַזֶּה, שְׁנַתְּ-לָנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, לְקֹדֶשׁהּ וְלְמְנוּחָהּ, לְכָבוֹד
וְלְתַפְאֳרָתָהּ. עַל-הַכֹּל, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, אֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ,
וּמְבָרְכִים אוֹתְךָ. יְתַבָּרֵךְ שִׁמְךָ בְּפִי כָל-חַי תָּמִיד
לְעוֹלָם וָעֶד.
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת.

For the Torah, for the privilege of worship, for the prophets, and for this Shabbat that You, O Lord our God, have given us for holiness and rest. For honor and glory, we thank and bless You. May your name be blessed for ever by every living being.
Blessed is the Lord, for the Sabbath and its holiness.



Temple Beth Emet
Merkez Limud
Learning Center

CONTRACT 6

P. 8

MOURNER'S KADDISH

קַדִּישׁ יְתוּם

The prayer we call Kaddish is one of the best known of all our prayers. It is recited by mourners, yet it makes no mention of death. Instead, it is a prayer celebrating God's greatness and expressing the hope that this world of ours may truly become God's world, soon, in our own day.

יְתַגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֵלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתֵיהּ,
וְיִמְלִיךְ מְלְכוּתֵיהּ בְּחַיֵּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן וּבְחַיֵּי
דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעֵנְגָלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן.

Hallowed be Your great name on earth, Your creation; establish Your dominion in our own day, in our own lives, and in the life of the whole House of Israel.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמֵי עֵלְמַיָּא.

Blessed be Your great name forever and ever.

יְתַבְרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקַדְשָׁא בְרִיךְ הוּא.

Blessed, praised, honored, and exalted be the name of the Holy One, ever to be praised, though You are beyond all the blessings and songs of praise that all the world may offer. Amen.

לְעֵלְא מִן-כָּל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבְּחָתָא
וְנַחֲמָתָא, דְּאִמְרֵן בְּעֵלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.

May true peace descend upon us from on high and bring new life to us and all Israel, and let us say: Amen.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן-שְׁמַיָּא, וְחַיִּים עָלֵינוּ
וְעַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

May the source of peace on high send peace to us, to all Israel, and to all the world, and let us say: Amen.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם
עָלֵינוּ וְעַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ: אָמֵן.

Holy One, in Your love and compassion comfort all who mourn, and give strength to all who are bereaved. Amen.



Aleinu

עֲלֵינוּ

CONTRACT 6
P. 9

One of the world's greatest prayers, Aleinu is part of the concluding section of every service. We are called to praise the God of creation whose love makes us aware of our special truth as Jews, our own unique tradition and way of life. The hope we then express is that all humankind will come to the knowledge that they are brothers and sisters, united in friendship, called to make God One by making God's world One World.

עֲלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲרוֹן הַכֹּל, לְתֵת גְּדֻלָּה
לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית, שְׁלֹא עֲשָׂנוּ כְּגוֹי הָאֲרָצוֹת,
וְלֹא שָׁמְנוּ כְּמִשְׁפָּחוֹת הָאֲדָמָה.
שְׁלֹא שָׁם חִלְקֵנוּ כָּהֵם, וְגִדְלָנוּ כְּכָל־הַמוֹנִם.
וְאִנְחָנוּ כּוֹרְעִים וּמְשַׁתְּחִיִּים וּמוֹדִים
לְפָנֶי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים, הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.
שֶׁהוּא נוֹטֵה שָׁמַיִם וְיִסַּד אֶרֶץ,
וּמוֹשֵׁב יְקָרוֹ בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל,
וְשׁוֹכֵנֵת עִזּוֹ בְּגִבְהֵי מְרוֹמִים. הוּא אֱלֹהֵינוּ,
אֵין עוֹד. אֶמֶת מִלְּכֵנוּ, אֶפְס זוּלָתוֹ,
כְּכַתוּב בְּתוֹרָתוֹ:

”וַיִּדְעַת הַיּוֹם וְהַשַּׁבָּת אֶל־לְבָבָךְ,
כִּי יי הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל
וְעַל־הָאָרֶץ מִתַּחַת אֵין עוֹד.”

וְנֹאמַר ”וְהָיָה יי לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ
בַּיּוֹם הַהוּא יְהִיָּה יי אֶחָד וְשִׁמוֹ אֶחָד.”



SHEMA שְׁמַע

CONTRACT 6

P. 10

Hear, O Israel: the Lord is our God, the Lord is One!

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל: יְיָ אֱלֹהֵינוּ, יְיָ אֶחָד!

Praised be God's glorious majesty forever and ever

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מְלִכּוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד!

VE-AHAVTA וְאַהֲבַת

As God loves us, so are we to respond to that love with love of our own. Only when we love are we really able to do, to live by the Torah that God's love has given us.

וְאַהֲבַת אֵת יְיָ אֱלֹהֶיךָ

בְּכָל-לְבָבְךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ

וּבְכָל-מְאֹדְךָ:

וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה

אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוְךָ הַיּוֹם עַל-לְבָבְךָ:

וּשְׁנַנְתָּם לְבִנְיָךָ

וּדְבַרְתָּ בָם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ

וּבְלַכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכְבְךָ וּבְקוּמְךָ:

וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל-יָדְךָ

וְהָיוּ לְטָטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ:

וּכְתַבְתָּם עַל-מְזוֹזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:

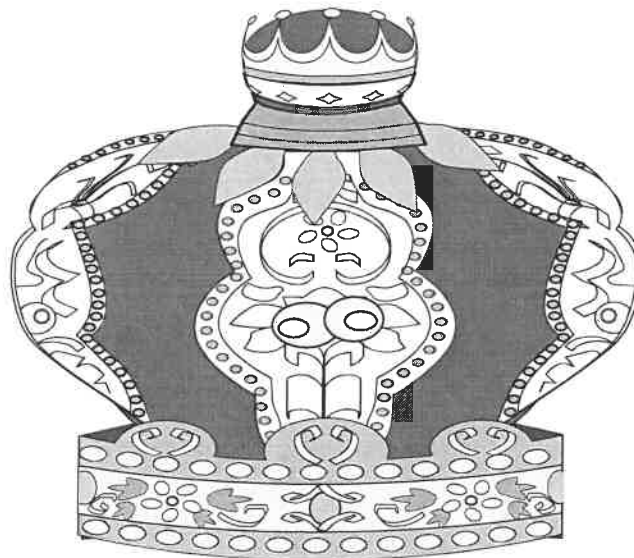
You shall love Adonai your God with all your mind, with all your heart, with all your might. Let these words, which I command you this day, be upon your heart. Teach them constantly to your children, speaking of them in your home and on your way, when you lie down and when you rise up. Bind them as a sign upon your hand; let them be symbols before your eyes; and inscribe them on the doorposts of your house, and on your gates.

VE-AHAVTA וְאָהַבְתָּ

(continued)

לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת-כָּל-מִצְוֹתַי
וְהֵייתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם. אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם
אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים. אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם.

Be mindful of all My mitzvot, and do them: so shall you consecrate yourselves to your God. I, the Lord, am your God who led you out of Egypt to be your God; I, the Lord, am your God.





4807 S. Flamingo Road • Cooper City, Florida 33330
 Phone: 954-680-1892 • Fax: 954-680-4717
 E-mail: religiouschool@templebethemet.org
 Web Site: www.templebethemet.org
 Noemi Gozlan • Education Director

TIP:
Practice your Hebrew
For 7-10 min. daily



HEBREW CONTRACT #7

NAME: _____

GRADE: _____ ROOM# _____ DATE: _____

I hereby enter into a contract to read each of the following prayers and blessings accurately and fluently. I require the signature of my Hebrew teacher before I may ask for the approval signature of my parent/guardian and the Education Director, Noemi Gozlan.

	<u>Teacher</u>	<u>Parent</u>	<u>Education Director</u>
Kaddish	_____	_____	_____
Ein Keiloheinu	_____	_____	_____
*Blessing Before & After the Torah	_____	_____	_____
*Blessing Before & After the Haftarah	_____	_____	_____
*Gevurot	_____	_____	_____
Ma'ariv Aravim	_____	_____	_____
*Aleinu	_____	_____	_____
Havdalah	_____	_____	_____

*must be chanted

The above contract was completed on:

_____ (date)

Comments _____



Office Use Only

_____ 2 copies made
 _____ Entered into Access
 _____ Entered into Excel
 _____ Entered into Report Card



CONTRACT 7

MOURNER'S KADDISH

קְדִישׁ יְתוּם

The prayer we call Kaddish is one of the best known of all our prayers. It is recited by mourners, yet it makes no mention of death. Instead, it is a prayer celebrating God's greatness and expressing the hope that this world of ours may truly become God's world, soon, in our own day.

יְתַגַּדְלֵנוּ וְיִתְקַדְּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֵלְמָא דֵּי בְרָא כְרַעוּתֵיהּ,
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ בְּחַיֵּינוּ וּבְיוֹמֵינוּ וּבְחַיֵּי
דְּכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן.

Hallowed be Your great name on earth, Your creation; establish Your dominion in our own day, in our own lives, and in the life of the whole House of Israel.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעֵלְמֵי עֵלְמֵיָא.

Blessed be Your great name forever and ever.

יְתַבְרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא.

Blessed, praised, honored, and exalted be the name of the Holy One, ever to be praised, though You are beyond all the blessings and songs of praise that all the world may offer. Amen.

לְעֵלְמָא מִן-כָּל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבְּחָתָא
וְנַחֲמָתָא, דְּאִמְרֵין בְּעֵלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.

May true peace descend upon us from on high and bring new life to us and all Israel, and let us say: Amen.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן-שְׁמַיָא, וְחַיִּים עָלֵינוּ
וְעַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

May the source of peace on high send peace to us, to all Israel, and to all the world, and let us say: Amen.

עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שָׁלוֹם
עָלֵינוּ וְעַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ: אָמֵן.

Holy One, in Your love and compassion comfort all who mourn, and give strength to all who are bereaved. Amen.



אֵין כֵּאלֹהֵינוּ, אֵין כְּאֲדוֹנֵינוּ,
אֵין כְּמֶלְכֵנוּ, אֵין כְּמוֹשִׁיעֵנוּ.

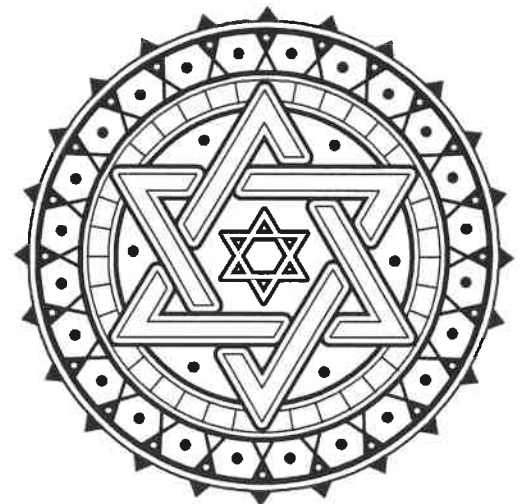
מִי כֵּאלֹהֵינוּ, מִי כְּאֲדוֹנֵינוּ,
מִי כְּמֶלְכֵנוּ, מִי כְּמוֹשִׁיעֵנוּ.

נוֹדָה לְאֱלֹהֵינוּ, נוֹדָה לְאֲדוֹנֵינוּ,
נוֹדָה לְמֶלְכֵנוּ, נוֹדָה לְמוֹשִׁיעֵנוּ.

בְּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ, בְּרוּךְ אֲדוֹנֵינוּ,
בְּרוּךְ מֶלְכֵנוּ, בְּרוּךְ מוֹשִׁיעֵנוּ.

אַתָּה הוּא אֱלֹהֵינוּ, אַתָּה הוּא אֲדוֹנֵינוּ,
אַתָּה הוּא מֶלְכֵנוּ, אַתָּה הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ.

There is none like our God, none like our Lord,
none like our King, none like our Savior.
Who is like our God, who is like our Lord,
who is like our King, who is like our Savior?
We will give thanks to our God, we will give thanks to our Lord,
we will give thanks to our King. we will give thanks to our Savior.
Blessed be our God, blessed be our Lord,
blessed be our King, blessed be our Savior.
You are our God, You are our Lord,
You are our King, You are our Savior.





TORAH BLESSINGS בְּרָכוֹת הַתּוֹרָה

We say a blessing before and after the reading of the Torah, giving thanks for the privilege of being a part of a people of Torah, and for the Torah's gift of true life to all who make it their own.

Each congregant honored recites the following blessing:

Praise the one to whom our praise is due!

בְּרָכוּ אֶת יְיָ הַמְּבָרֵךְ!

Congregation responds:

Praise be the one to whom our praise is due, now and forever!

בָּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד!

The congregant honored continues::

בָּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,

אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים

וְנָתַן-לָנוּ אֶת-תּוֹרָתוֹ.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, נוֹתֵן הַתּוֹרָה.

We praise you Adonai our God, Sovereign of the universe: You have called us to Your service by giving us the Torah. We praise You, O God, giver of the Torah.

The Torah Reading is now read. At the conclusion of each portion, the congregant honored recites:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,

אֲשֶׁר נָתַן-לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת,

וְחַיִּי עוֹלָם נִטְעַ בְּתוֹכֵנוּ.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, נוֹתֵן הַתּוֹרָה.

We praise you Adonai our God, Sovereign of the universe: You have given us a Torah of truth, implanting within us eternal life. We praise You, O God, giver of the Torah.

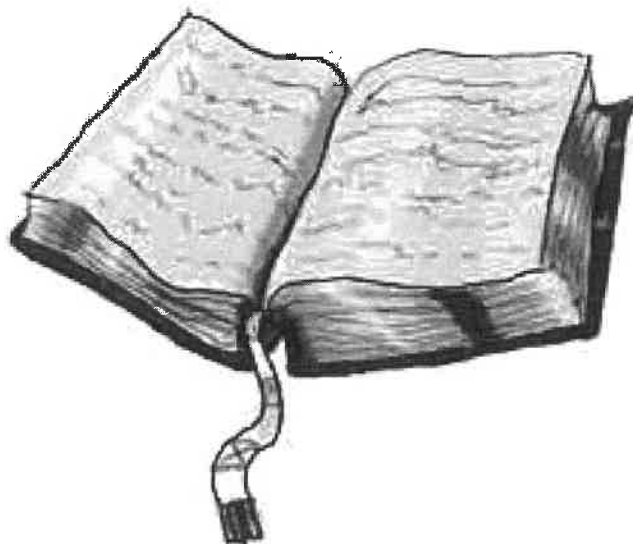


HAFTARAH BLESSINGS בְּרָכוֹת הַהַפְטָרָה

Before reading the Haftarah

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בָּחַר
בְּנְבִיאִים טוֹבִים, וְרָצָה בְּדַבְרֵיהֶם הַנְּאֻמָּרִים בְּאַמֶּת.
בְּרוּךְ אַתָּה יי הַבוֹחֵר בַּתּוֹרָה וּבַמִּשְׁנָה עֲבָדוֹ, וּבִישְׂרָאֵל
עַמּוֹ, וּבְנְבִיאֵי הָאַמֶּת וְצַדִּיק.

Blessed is the Lord our God, Ruler of the universe, who has chosen faithful prophets to speak words of truth. Blessed is the Lord, for the revelation of Torah, for Moses His servant and Israel His people, and for the prophets of truth and righteousness.





Temple Beth Emet
Merkaz Limud
Learning Center

CONTRACT 7

P. 5

HAFTARAH BLESSINGS בְּרִכּוֹת הַהַפְטָרָה

After reading the Haftarah

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, צוּר כָּל-הָעוֹלָמִים,
צַדִּיק בְּכָל-הַדּוֹרוֹת, הָאֵל הַנֶּאֱמָן הָאוֹמֵר וְעֹשֶׂה, הַמְדַבֵּר
וּמְקַיֵּם, שְׁכָל-דְּבָרָיו אֱמֶת וְצֶדֶק.

Blessed is the Lord our God, Ruler of the universe, Rock of all creation, Righteous One of all generations, the faithful God whose word is deed, whose every command is just and true.

נֶאֱמָן אַתָּה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ, וְנֶאֱמָנִים דְּבָרֶיךָ, וְדָבָר
אֶחָד מִדְּבָרֶיךָ אֶחָד לֹא-יָשׁוּב רֵיקָם, כִּי אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן
וְרַחֲמָן אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יי הָאֵל הַנֶּאֱמָן בְּכָל-דְּבָרָיו.

You are the Faithful One, O Lord our God, and faithful is Your word. Not one word of Yours goes forth without accomplishing its task, O faithful and compassionate God and King. Blessed is the Lord, the faithful God.

רַחֵם עַל-צִיּוֹן כִּי הִיא בֵּית חַיֵּינוּ, וְלַעֲלוּבַת נַפְשׁ תּוֹשִׁיעַ
בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ. בְּרוּךְ אַתָּה יי מְשַׁמֵּחַ צִיּוֹן בְּבָנֶיהָ.

Show compassion for Zion, our House of Life, and banish all sadness speedily, in our own day. Blessed is the Lord, who brings joy to Zion's children.

After reading the Haftarah (cont'd)

שְׂמַחֲנוּ, יי אֱלֹהֵינוּ, בְּאֵלֵיהוּ הַנְּבִיאַת עֵבְרָה, וּבְמַלְכוּת
בֵּית דָּוִד מְשִׁיחָהּ, בְּמַהֲרָה יָבֵא וַיְגַל לְבָנָו, עַל-כִּסְאוֹ
לֹא-יֵשֵׁב זָר, וְלֹא-יִנָּחֲלוּ עוֹד אַחֲרָיִם אֶת-כְּבוֹדוֹ. כִּי
בְּשֵׁם קֹדֶשְׁךָ נִשְׁבַּעְתָּ לֹו שְׁלֹא-יִכָּבֵה נֵרוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.
בָּרוּךְ אַתָּה יי מֶגֶן דָּוִד.

Lord our God, bring us the joy of Your Kingdom: let our dream of Elijah and David bear fruit. Speedily let redemption come to gladden our hearts. Let Your solemn promise be fulfilled: David's light shall not forever be extinguished! Blessed is the Lord, the Shield of David.

עַל-הַתּוֹרָה, וְעַל-הָעֲבוּדָה וְעַל-הַנְּבִיאִים וְעַל-יוֹם הַשַּׁבָּת
הַזֶּה, שְׁנַתְּ-לָנוּ, יי אֱלֹהֵינוּ, לְקֹדֶשׁהּ וְלְמִנוּחָהּ, לְכָבוֹד
וְלְתַפְאֲרָתָהּ. עַל-הַכֹּל, יי אֱלֹהֵינוּ, אֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ,
וּמְבָרְכִים אוֹתָךְ. יִתְבָּרַךְ שִׁמְךָ בְּכִי כָל-חַי תָּמִיד
לְעוֹלָם וָעֶד.
בָּרוּךְ אַתָּה יי מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת.

For the Torah, for the privilege of worship, for the prophets, and for this Shabbat that You, O Lord our God, have given us for holiness and rest. For honor and glory, we thank and bless You. May your name be blessed for ever by every living being.
Blessed is the Lord, for the Sabbath and its holiness.



Temple Beth Eretz
Merkaz Linnud
Learning Center

CONTRACT 7

P. 7

גְּבוּרוֹת GEVROT

אַתָּה גְּבוּר לְעוֹלָם, אֲדֹנָי,
מַחִיָּה הַכֹּל (מֵתִים) אַתָּה,
רַב לְהוֹשִׁיעַ.

WINTER - מְשִׁיב הַרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם,

SUMMER - מוֹרִיד הַטָּל.

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד,

מַחִיָּה הַכֹּל (מֵתִים)

בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמֵךְ נוֹפְלִים,

וְרוֹפֵא חוֹלִים, וּמַתִּיר אֲסוּרִים,

וּמְקַיֵּם אַמוּנָתוֹ לְיִשְׂרָאֵל עֲפָר.

מִי כְמוֹךָ, בֹּעַל גְּבוּרוֹת

וּמִי דוֹמֵה לָךְ, מְלֶךְ מַמְיָת

וּמַחֲיֶה וּמְצַמֵּחַ יְשׁוּעָה.

וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחֲיֹת הַכֹּל (מֵתִים).

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ,

מַחִיָּה הַכֹּל (הַמֵּתִים).

Unending is Your might, Eternal One; You are the source of eternal life; great is your power to save. You cause the wind to blow and the rain to fall, the sun to shine and the dew to descend.

In Your love You sustain the living; in Your compassion You grant us eternal life. You support the falling and heal the sick; You free the captive and keep faith with those who sleep in the dust. Who is like You, source of all strength? Who is Your equal, sovereign author of life and death, who causes deliverance to flower in our world?

Trusting in You, we see life beyond death.
We praise You, O God, source of eternal life.



Temple Beth Emet
Merkaz Limud
Learning Center

CONTRACT 7

P. 8

MA'ARIV ARAVIM מְעַרֵיב עֶרְבִים

Night falls. We go out and look at the sky. We see the moon and the stars. Even when it's cloudy, we know they're there. We can depend on them. We can recognize some of them, as they come together in groups we call constellations. Our prayer gives praise for the order of the stars, for the seasons of the year, for night and day.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
אֲשֶׁר בְּדַבְּרוֹ מְעַרֵיב עֶרְבִים.
בְּחִכְמָה פּוֹתַח שְׁעָרִים, וּבְתַבּוּנָה מְשַׁנֶּה עֵתִים,
וּמַחְלִיף אֶת־הַיּוֹמִים, וּמְסַדֵּר אֶת־הַכּוֹכָבִים
בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בְּרַקִּיעַ בְּרָצוֹנוֹ.
בוֹרֵא יוֹם וְלַיְלָה, גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי הַשֶּׁשׁ,
וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר, וּמַעְבִּיר יוֹם וּמַבִּיא לַיְלָה,
וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה, יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ.
אֵל חַי וְקַיִם, תָּמִיד יְמַלּוֹךְ עָלֵינוּ, לְעוֹלָם וָעֶד.
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְעַרֵיב עֶרְבִים.

We praise You, Adonai our God, sovereign of the universe, whose word makes evening fall. Your wisdom opens the gates of heaven, Your understanding makes time pass and seasons change, Your law orders the stars in their courses through the skies. Creator of day and night, You roll away light as darkness fall, and darkness with the coming of the light. You make day pass and bring on the night, to separate day from night: You are the God of time and space. We praise You, O God: Your word makes evening fall.



Aleinu

עלינו

CONTRACT 7
P. 9

One of the world's greatest prayers, Aleinu is part of the concluding section of every service. We are called to praise the God of creation whose love makes us aware of our special truth as Jews, our own unique tradition and way of life. The hope we then express is that all humankind will come to the knowledge that they are brothers and sisters, united in friendship, called to make God One by making God's world One World.

עֲלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲרוֹן הַכֹּל, לְתֵת גְּדֻלָּה
לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית, שְׁלֵא עֲשָׂנוּ כְּגוֹי הָאֲרָצוֹת,
וְלֹא שָׁמְנוּ כְּמִשְׁפָּחוֹת הָאֲדָמָה.
שְׁלֵא שָׁם חִלְקֵנוּ כָּהֵם, וְגִדְלָנוּ כְּכֹל־הַמוֹנִם.
וְאִנְחָנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים
לְפָנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים, הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.
שֶׁהוּא נוֹטֵה שָׁמַיִם וְיִסַּד אֶרֶץ,
וּמוֹשֵׁב יְקָרוֹ בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל,
וְשׁוֹכֵנֵת עִזּוֹ בְּגִבְהֵי מְרוֹמִים. הוּא אֱלֹהֵינוּ,
אֵין עוֹד. אָמֵת מַלְכֵנוּ, אָפֶס זוּלָתוֹ,
כִּכְתוּב בְּתוֹרָתוֹ:

"וַיִּדְעַת הַיּוֹם וְהִשְׁבַּת אֶל־לְבָבָהּ,
כִּי יי הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל
וְעַל־הָאָרֶץ מִתַּחַת אֵין עוֹד."

וְנֹאמַר "וְהָיָה יי לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ
בַּיּוֹם הַהוּא יְהִיָּה יי אֶחָד וְשִׁמוֹ אֶחָד."

HAVDALAH הַבְּדִלָּה

Wine: יַיִן

פְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
בוֹרֵא פְּרֵי הַתְּפִלִּים:

We praise You, Lord our God, sovereign
of the universe, for the fruit You bring
forth from the vine.

Spices: בְּשָׂמִים

פְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
בוֹרֵא מִיְּנֵי בְּשָׂמִים.

We praise You, Lord our God, sovereign
of the universe, creator of all the spices.

Havdalah Candle: מְאוֹרֵי הָאֵשׁ

פְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
בוֹרֵא מְאוֹרֵי הָאֵשׁ.

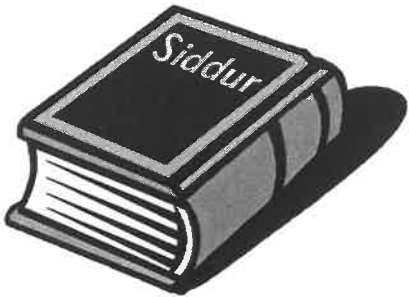
We praise You, Lord our God, sovereign
of the universe, creator of radiant fire.





1807 S. Flamingo Road • Cooper City, Florida 33330
 Phone: 954-680-1882 • Fax: 954-680-4717
 E-mail: religiouschool@templebethemet.org
 Web Site: www.templebethemet.org
 Noemi Gozlan • Education Director

TIP:
Practice your Hebrew
For 7-10 min. daily



HEBREW CONTRACT #8

NAME: _____

GRADE: _____ ROOM# _____ DATE: _____

I hereby enter into a contract to read each of the following prayers and blessings accurately and fluently. I require the signature of my Hebrew teacher before I may ask for the approval signature of my parent/guardian and the Education Director, Noemi Gozlan.

	<u>Teacher</u>	<u>Parent</u>	<u>Education Director</u>
Shalom Aleychem	_____	_____	_____
Mi Chamocha	_____	_____	_____
Kaddish	_____	_____	_____
The Four Questions	_____	_____	_____
Avot	_____	_____	_____
Aleinu	_____	_____	_____
Shema & Ve-Ahavta	_____	_____	_____

The above contract was completed on:

(date)

Comments _____



Office Use Only

_____ 2 copies made
 _____ Entered into Access
 _____ Entered into Excel
 _____ Entered into Report Card



Temple Beth Emet
Merkaz Limud
Learning Center

CONTRACT 8

SHALOM ALEICHEM

שְׁלוֹם עֲלֵיכֶם

שְׁלוֹם עֲלֵיכֶם, מְלַאכֵי הַשָּׁרֵת, מְלַאכֵי עֲלִיּוֹן,
מִמְּלַךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים, הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

בּוֹאֲכֶם לְשָׁלוֹם, מְלַאכֵי הַשָּׁלוֹם, מְלַאכֵי עֲלִיּוֹן,
מִמְּלַךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים, הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

בְּרַכּוֹנֵי לְשָׁלוֹם, מְלַאכֵי הַשָּׁלוֹם, מְלַאכֵי עֲלִיּוֹן,
מִמְּלַךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים, הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

צֵאתְכֶם לְשָׁלוֹם, מְלַאכֵי הַשָּׁלוֹם, מְלַאכֵי עֲלִיּוֹן,
מִמְּלַךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים, הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

Peace unto you, ministering angels, messengers of the Most High, of the supreme sovereign, the Holy One, ever to be praised.

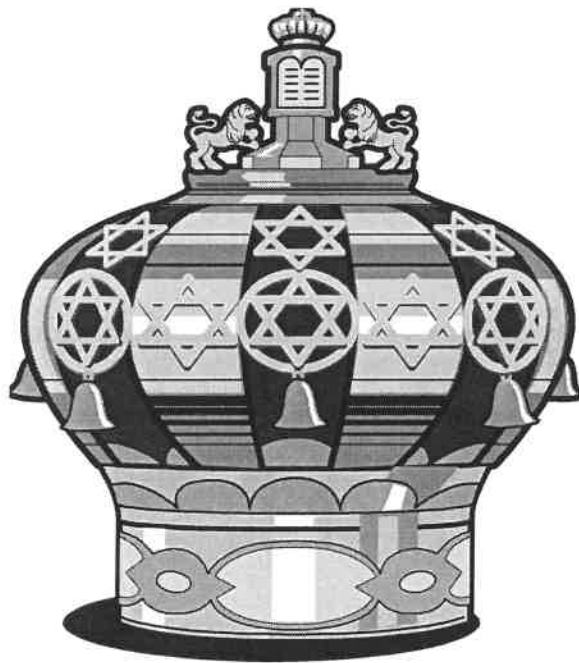
Enter in peace, O messengers of the Most High, of the supreme sovereign, the Holy One, ever to be praised.

Bless us with peace, O messengers of the Most High, of the supreme sovereign, the Holy One, ever to be praised.

Depart in peace, O messengers of the Most High, of the supreme sovereign, the Holy One, ever to be praised.

MI CHAMOCHA

מִי כָמוֹכָה



מִי כָמוֹכָה בְּאֵלִים יְהוָה?
מִי כָמוֹכָה נְאֻדָּר בְּקִדְשׁ,
נֹרָא תְהִלָּת , עֲשֵׂה פֶלְא?
מְלֻכּוֹתֶךָ רָאוּ בְנֵיךָ,
בּוֹקֵעֵי יָם לְפָנַי מִשָּׁה,
”זֶה אֱלֹהֵי” עָנוּ וְאָמְרוּ:
”יֵי יְמֻלּוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד.”

Who is like You, Adonai, among all that is worshipped? Who is like You, glorious in holiness, awesome in splendor, doing wonders?

A new song the redeemed sang to Your name at the shore of the sea. With one voice they gave thanks and proclaimed Your sovereign power: "Adonai shall reign forever and ever."



MOURNER'S KADDISH

קַדִּישׁ יְתוֹם

The prayer we call Kaddish is one of the best known of all our prayers. It is recited by mourners, yet it makes no mention of death. Instead, it is a prayer celebrating God's greatness and expressing the hope that this world of ours may truly become God's world, soon, in our own day.

יְתַגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֵלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתֵיהּ,
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ בְּחַיֵּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן וּבְחַיֵּי
דְּכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן.

Hallowed be Your great name on earth, Your creation; establish Your dominion in our own day, in our own lives, and in the life of the whole House of Israel.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמֵיָא.

Blessed be Your great name forever and ever.

יְתַבְרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקָדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא,

Blessed, praised, honored, and exalted be the name of the Holy One, ever to be praised, though You are beyond all the blessings and songs of praise that all the world may offer. Amen.

לְעֵלְא מִן-כָּל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבְּחָתָא
וְנִפְחָתָא, דְּאִמְרֵן בְּעֵלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.

May true peace descend upon us from on high and bring new life to us and all Israel, and let us say: Amen.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן-שְׁמַיָא, וְחַיִּים עָלֵינוּ
וְעַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

May the source of peace on high send peace to us, to all Israel, and to all the world, and let us say: Amen.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם
עָלֵינוּ וְעַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ: אָמֵן.

Holy One, in Your love and compassion comfort all who mourn, and give strength to all who are bereaved. Amen.

Passover - The Four Questions



מה נשתנה הלילה הזה מכל הלילות?

Why is this night different from all other nights?

(1) שבכל הלילות אנו אוכלין חמץ ומצה.
הלילה הזה בלוי מצה:

- 1) On all other nights, we eat leavened or unleavened bread.
On this night we eat only Matzah.

(2) שבכל הלילות אנו אוכלין שאר ירקות.
הלילה הזה מרור:

- 2) On all other nights, we eat all kinds of vegetables.
On this night we eat bitter herbs.

(3) שבכל הלילות אין אנו מטבילין אפילו פעם אחת.
הלילה הזה שתי פעמים:

- 3) On all other nights, we don't need to dip our vegetables even once.
On this night we dip twice.

(4) שבכל הלילות אנו אוכלין בין יושבין ובין מסבין.
הלילה הזה בלנו מסבין:

- 4) On all other nights, we eat either sitting up or reclining.
On this night we all eat reclining.



All our mothers and fathers - Abraham and Sarah, Isaac and Rebecca, Jacob and Rachel and Leah - praised and loved and hoped as we do. For God is always our God - God not only of the past, but of the present and the future.

AVOT אבות

אֲדֹנָי שִׁפְתַי תִּפְתָּח
וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ.

Eternal God, open my lips, and my mouth
will declare Your praise.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי
אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב,
אֱלֹהֵי שָׂרָה אֱלֹהֵי רִבְקָה, אֱלֹהֵי
רָחֵל וְאֱלֹהֵי לֵאָה. הָאֵל הַגָּדוֹל
הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֲלִיּוֹן גּוֹמֵל
חַסְדִּים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר
חַסְדֵי אֲבוֹת וְאִמּוֹת, וּמְבִיא גְאֻלָּה
לְבָנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

מְלֶכֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמְגִן.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ

מְגִן אַבְרָהָם וְעִזְרַת שָׂרָה.



We praise You, Adonai our God and God of our ancestors: Abraham, Isaac, and Jacob; of Sarah, Rebekah, Leah, and Rachel; the great, mighty, and awesome God, God Most High. You deal kindly with us and embrace us all. You remember the faithfulness of our ancestors, and in love bring redemption to their children's children for the sake of Your name. You are our sovereign and helper, our redeemer and shield. We praise You, Adonai, Shield of Abraham and protector of Sarah.

One of the world's greatest prayers, Aleinu is part of the concluding section of every service. We are called to praise the God of creation whose love makes us aware of our special truth as Jews, our own unique tradition and way of life. The hope we then express is that all humankind will come to the knowledge that they are brothers and sisters, united in friendship, called to make God One by making God's world One World.

עֲלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲרוֹן הַכֹּל, לְתֵת נִדְלָה
לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית, שְׁלֵא עֲשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאָרְצוֹת,
וְלֹא שָׁמְנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה.
שְׁלֵא שָׁם חִלְקֵנוּ כְּהֵם, וְנִגְרַלְנוּ כְּכָל־הַמוֹנָם.
וְאִנְחָנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים
לְפָנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים, הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא.
שֶׁהוּא נוֹטֵה שָׁמַיִם וְיִסַּד אֶרֶץ,
וּמוֹשֵׁב יְקָרוֹ בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל,
וְשֹׁכֵינֵת עִזּוֹ בְּנִבְהֵי מְרוֹמִים. הוּא אֱלֹהֵינוּ,
אֵין עוֹד. אָמֵת מִלְּבָנוּ, אָפֶס זוּלָתוֹ,
כְּכַתוּב בְּתוֹרָתוֹ:
"וַיִּדְעַתְּ הַיּוֹם וְהִשְׁבַּתְּ אֶל־לְבָבְךָ,
כִּי יי הוּא הָאֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל
וְעַל־הָאָרֶץ מִתַּחַת אֵין עוֹד."

וְנֹאמַר "וְהָיָה יי לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ
בַּיּוֹם הַהוּא יְהִיָּה יי אֶחָד וְשְׁמוֹ אֶחָד."



SHEMA שְׁמַע

CONTRACT 8
P. 7

Hear, O Israel: the Lord is
our God, the Lord is One!

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל: יְיָ אֱלֹהֵינוּ, יְיָ אֶחָד!

Praised be God's glorious majesty
forever and ever

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מְלֻכּוֹתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד!

VE-AHAVTA וְאַהֲבַת

*As God loves us, so are we to respond to that love
with love of our own. Only when we love are we
really able to do, to live by the Torah that God's
love has given us.*

וְאַהֲבַת אֵת יְיָ אֱלֹהֶיךָ
בְּכָל-לִבְּךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ
וּבְכָל-מְאֹדֶךָ:

וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
אֲשֶׁר אֶנְכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל-לִבְּךָ:
וּשְׁנַנְתָּם לְבִנְיָךָ

וּדְבַרְתָּ בָם בְּשַׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ
וּבְלַכְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכְבְךָ וּבְקוּמְךָ:
וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל-יָדְךָ
וְהָיוּ לְטַטְּפֹת בֵּין עֵינֶיךָ:

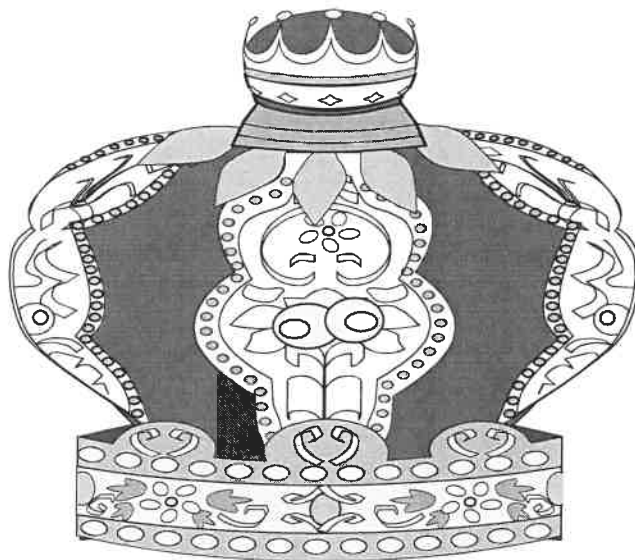
וּכְתַבְתָּם עַל-מְזוֹזֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:

You shall love Adonai your God with all your mind, with all your heart, with all your might. Let these words, which I command you this day, be upon your heart. Teach them constantly to your children, speaking of them in your home and on your way, when you lie down and when you rise up. Bind them as a sign upon your hand; let them be symbols before your eyes; and inscribe them on the doorposts of your house, and on your gates.

VE-AHAVTA וְאַהֲבַת
(continued)

לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת-כָּל-מִצְוֹתַי
וְהֵייתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם. אֲנִי יי אֱלֹהֵיכֶם
אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים. אֲנִי יי אֱלֹהֵיכֶם.

Be mindful of all My mitzvot, and do them: so shall you consecrate yourselves to your God. I, the Lord, am your God who led you out of Egypt to be your God; I, the Lord, am your God.





4807 S. Flamingo Road • Cooper City, Florida 33330
 Phone: 954-680-1882 • Fax: 954-680-4717
 E-mail: religiouschool@templebethemet.org
 Web Site: www.templebethemet.org
 Noemi Gozlan • Education Director

TIP:
Practice your Hebrew
For 7-10 min. daily



HEBREW CONTRACT #9

NAME: _____

GRADE: _____ ROOM# _____ DATE: _____

I hereby enter into a contract to read each of the following prayers and blessings accurately and fluently. I require the signature of my Hebrew teacher before I may ask for the approval signature of my parent/guardian and the Education Director, Noemi Gozlan.

	<u>Teacher</u>	<u>Parent</u>	<u>Education Director</u>
*Shema & Ve-Ahavta	_____	_____	_____
*Adon Olam	_____	_____	_____
Kedusha	_____	_____	_____
*Gevurot	_____	_____	_____
*Avot	_____	_____	_____
*Hatikvah	_____	_____	_____
*must be chanted			

The above contract was completed on:

_____ (date)

Comments _____

מזל טוב



Mazal Tov

Office Use Only

_____ 2 copies made
 _____ Entered into Access
 _____ Entered into Excel
 _____ Entered into Report Card



CONTRACT 9

SHEMA שְׁמַע

Hear, O Israel: the Lord is
our God, the Lord is One!

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל: יְיָ אֱלֹהֵינוּ, יְיָ אֶחָד!

Praised be God's glorious majesty
forever and ever

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מְלָכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד!

VE-AHAVTA וְאַהֲבַת

*As God loves us, so are we to respond to that love
with love of our own. Only when we love are we
really able to do, to live by the Torah that God's
love has given us.*

וְאַהֲבַת אֵת יְיָ אֱלֹהֶיךָ
בְּכָל-לְבָבְךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ
וּבְכָל-מְאֹדְךָ:

וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
אֲשֶׁר אֶנְכִי מְצַוְךָ הַיּוֹם עַל-לְבָבְךָ:
וּשְׁנַנְתָּם לְבָנֶיךָ

וּדְבַרְתָּ בָם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ
וּבְלַכְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכְבְךָ וּבְקוּמְךָ:

וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל-יָדְךָ
וְהָיוּ לְטַטְפֹּת בֵּין עֵינֶיךָ:

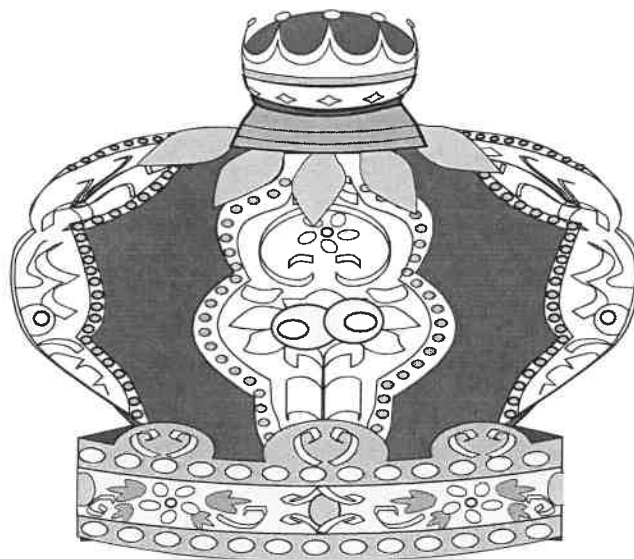
וּכְתַבְתָּם עַל-מְזוֹזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:

You shall love Adonai your God with all your mind, with all your heart, with all your might. Let these words, which I command you this day, be upon your heart. Teach them constantly to your children, speaking of them in your home and on your way, when you lie down and when you rise up. Bind them as a sign upon your hand; let them be symbols before your eyes; and inscribe them on the doorposts of your house, and on your gates.

VE-AHAVTA וְאַהֲבַת
(continued)

לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת-כָּל-מִצְוֹתַי
וְהָיִיתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם. אֲנִי יי אֱלֹהֵיכֶם
אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים. אֲנִי יי אֱלֹהֵיכֶם.

Be mindful of all My mitzvot, and do them: so shall you consecrate yourselves to your God. I, the Lord, am your God who led you out of Egypt to be your God; I, the Lord, am your God.





ADON OLAM אֲדוֹן עוֹלָם

Adon Olam is a poem about God - the One God who was, is, and always will be. It is about the way we relate to God, too. Ours is a way of faith, of trust, of confidence that we are loved and cared for by the God of all time.

The Lord of the Universe who reigned
before anything was created.
When all was made by his will
He was acknowledged as King.

And when all shall end
He still all alone shall reign.
He was, He is,
and He shall be in glory.

And He is one, and there's no other,
to compare or join Him.
Without beginning, without end
and to Him belongs dominion and power.

And He is my G-d, my living G-d.
to Him I flee in time of grief,
and He is my miracle and my refuge,
who answers the day I shall call.

To Him I commit my spirit,
in the time of sleep and awakening,
even if my spirit leaves,
G-d is with me, I shall not fear.

אֲדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מֶלֶךְ
בְּטָרֵם כָּל יְצִיר נִבְרָא.
לְעֵת נַעֲשֶׂה בְּחַפְצוֹ כָּל
אֲזִי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא.

וְאַחֲרֵי כִכְלוֹת הַכֹּל
לְבִדּוֹ יִמְלוֹךְ נוֹרָא.
וְהוּא הָיָה וְהוּא הוֹה
וְהוּא יִהְיֶה בְּתַפְאָרָה.

וְהוּא אֶחָד וְאֵין שֵׁנִי
לְהַמְשִׁיל לוֹ לְהַחֲבִירָה.
בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תַכְלִית
וְלוֹ הָעֵז וְהַמְשָׁרָה.

וְהוּא אֱלֹהֵי וְחֵי גֵאֲלֵי
וְצוֹר חֲבָלֵי בְּעֵת צָרָה.
וְהוּא נֶפֶס וּמְנוּס לִי
מִנֶּת כּוֹסֵי בַיּוֹם אֶקְרָא.

בְּיָדוֹ אֶפְקִיד רוּחִי
בְּעֵת אִישָׁן וְאַעִירָה.
וְעַם רוּחִי גְּוִיָּתִי
יֵי לִי וְלֹא אִירָא.



K'DUSHAH

קְדוּשָׁה

The *K'dushah* is a celebration of God's holiness. What is holy? That which is most precious, great beyond words, most worthy of our love and adoration. All this we mean when we call out that God is *Kadosh*, Holy!

נְקַדֵּשׁ אֶת-שִׁמְךָ בְּעוֹלָם ,
בְּשֵׁם שְׁמִקְדִישִׁים אוֹתוֹ בְּשִׁמֵי מְרוֹם ,
בְּכַתוּב עַל-יַד נְבִיאֶיךָ :
וְקָרָא זֶה אֱלֹהֵי זֶה וְאָמַר :
קְדוֹשׁ , קְדוֹשׁ , קְדוֹשׁ , יְיָ עֲבֹתוֹ ,
מְלֵא כָּל-הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ .
אֲדִיר אֲדִירֵנוּ , יְיָ אֲדִירֵנוּ ,
מִה-אֲדִיר שִׁמְךָ בְּכָל-הָאָרֶץ !
בְּרוּךְ כְּבוֹד-יְיָ מִמְקוֹמוֹ .

We hallow Your name on earth, even as all creation, to the highest heavens, proclaims Your holiness, and in the words of the prophet we say:

Holy, holy, holy is the Gods of all being! The whole earth is filled with Your glory!

God our strength, God of mercy, how majestic is Your name in all the earth!

Praised be the glory of God in heaven and earth.

גְבוּרוֹת GEVROT

אַתָּה גְבוּר לְעוֹלָם, אֲדֹנָי,
מַחִיָּה הַכֹּל (מֵתִים) אַתָּה,
רַב לְהוֹשִׁיעַ.

WINTER - מְשִׁיב הַרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם,
SUMMER - מוֹרִיד הַטֶּל.

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד,
מַחִיָּה הַכֹּל (מֵתִים)
בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמֵךְ נוֹפְלִים,
וְרוֹפֵא חוֹלִים, וּמַתִּיר אֲסוּרִים,
וּמְקַיֵּם אַמוּנָתוֹ לְיִשְׂרָאֵל עֶפְרָי.
מִי כָמוֹךָ, בֹּעַל גְבוּרוֹת
וּמִי דוֹמֶה לָּךְ, מְלַךְ מַמְיָת
וּמַחֲיֶה וּמְצַמֵּחַ יְשׁוּעָה.

וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחֲיֹת הַכֹּל (מֵתִים).
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ,
מַחִיָּה הַכֹּל (הַמֵּתִים).

Unending is Your might, Eternal One; You are the source of eternal life; great is your power to save. You cause the wind to blow and the rain to fall, the sun to shine and the dew to descend.

In Your love You sustain the living; in Your compassion You grant us eternal life. You support the falling and heal the sick; You free the captive and keep faith with those who sleep in the dust. Who is like You, source of all strength? Who is Your equal, sovereign author of life and death, who causes deliverance to flower in our world?

Trusting in You, we see life beyond death.
We praise You, O God, source of eternal life.

All our mothers and fathers - Abraham and Sarah, Isaac and Rebecca, Jacob and Rachel and Leah - praised and loved and hoped as we do. For God is always our God - God not only of the past, but of the present and the future.

AVOT אבות

אֲדֹנָי שִׁפְתַי תִּפְתָּח
וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ.

Eternal God, open my lips, and my mouth
will declare Your praise.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ

וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי

אֲבִרָהם אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב,

אֱלֹהֵי שָׂרָה אֱלֹהֵי רִבְקָה, אֱלֹהֵי

רָחֵל וְאֱלֹהֵי לֵאָה. הָאֵל הַגָּדוֹל

הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֲלִיּוֹן גּוֹמֵל

חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר

חֲסָדֵי אֲבוֹת וְאִמּוֹת, וּמֵבִיא גְּאֻלָּה

לְבָנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

מִלֶּךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ

מַגֵּן אֲבִרָהם וְעִזְרַת שָׂרָה.



We praise You, Adonai our God and God of our ancestors: Abraham, Isaac, and Jacob; of Sarah, Rebekah, Leah, and Rachel; the great, mighty, and awesome God, God Most High. You deal kindly with us and embrace us all. You remember the faithfulness of our ancestors, and in love bring redemption to their children's children for the sake of Your name. You are our sovereign and helper, our redeemer and shield. We praise You, Adonai, Shield of Abraham and protector of Sarah.

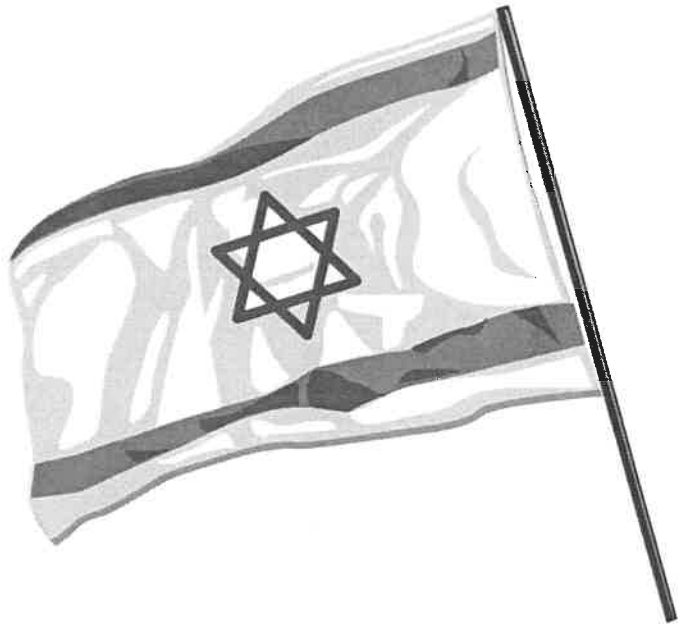


HATIKVAH

הַתִּקְוָה

We sometimes sing Israel's anthem, in thanksgiving that our people have returned to the land of Israel. For centuries we hoped and prayed for this, and now it has come about. What joy that we are alive to see this miracle!

כָּל עוֹד בְּלִבְּב פְּנִימָה
נֶפֶשׁ יְהוּדֵי הוֹמָיָה
וְלִפְנֵימֵי מִזְרַח קְדִימָה
עֵין לְצִיּוֹן צוֹפֵיָה
עוֹד לֹא אֲבָדָה תִּקְוֹתֵנוּ
הַתִּקְוָה בֵּת שְׁנוֹת אֲלֵפִים
לְהִיּוֹת עִם הַפְּשִׁי בְּאֶרְצֵנוּ
אֶרֶץ צִיּוֹן וִירוּשָׁלַיִם

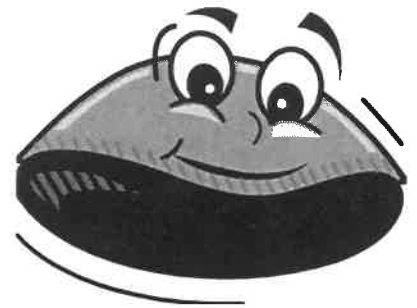


As long as deep in the heart,
The soul of a Jew yearns,
And forward to the East
To Zion, an eye looks
Our hope will not be lost,
The hope of two thousand years,
To be a free nation in our land,
The land of Zion and Jerusalem.



4807 S. Flamingo Road • Cooper City, Florida 33330
 Phone: 954-680-1992 • Fax: 954-680-4717
 E-mail: religiouschool@templebethemet.org
 Web Site: www.templebethemet.org
 Noemi Gozlan • Education Director

TIP:
Practice your Hebrew
For 7-10 min. daily



HEBREW CONTRACT #10
KIPPAH CLUB

NAME: _____

GRADE: _____ ROOM# _____ DATE: _____

I hereby enter into a contract to read each of the following prayers and blessings accurately and fluently. I require the signature of my Hebrew teacher before I may ask for the approval signature of my parent/guardian and the Education Director, Noemi Gozlan.

	<u>Teacher</u>	<u>Parent</u>	<u>Education Director</u>
Barchu & Yotzer	_____	_____	_____
*Shema & Ve-Ahavta	_____	_____	_____
Mi Chamocho	_____	_____	_____
*Avot	_____	_____	_____
*Gevurot	_____	_____	_____
*Kedusha	_____	_____	_____
*Blessing Before & After the Torah	_____	_____	_____
*Blessing Before & After the Haftarah	_____	_____	_____
*Aleinu	_____	_____	_____
Kaddish	_____	_____	_____
*Eyn Keloheyenu	_____	_____	_____
*Adon Olam	_____	_____	_____
*The Four Questions	_____	_____	_____

*must be chanted

(next page)



4807 S. Flamingo Road • Cooper City, Florida 33330
 Phone: 954-680-1882 • Fax: 954-680-4717
 E-mail: religiouschool@templebethemet.org
 Web Site: www.templebethemet.org
 Noemi Gozlan • Education Director

NAME: _____

GRADE: _____ ROOM# _____ DATE: _____

	<u>Teacher</u>	<u>Parent</u>	<u>Education Director</u>
Ma'ariv Aravim	_____	_____	_____
Birkat Hamazon	_____	_____	_____
Hatikvah	_____	_____	_____
Havdalah	_____	_____	_____

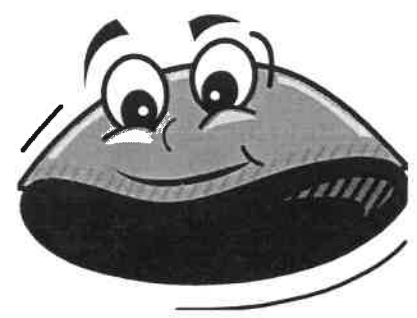
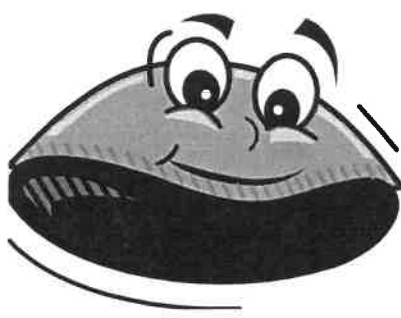
*must be chanted

The above contract was completed on:

(date)

Comments _____

מזל טוב



Mazal Tov

Office Use Only	
_____	2 copies made
_____	Entered into Access
_____	Entered into Excel
_____	Entered into Report Card



CONTRACT 10

BARECHV

בְּרַכּוּ

The leader calls us to prayer, and we respond.

Praise the Lord, to whom our praise is due.

בְּרַכּוּ אֶת־יְיָ הַמְּבָרָךְ.

We praise the Lord,
to whom our praise is due forever and ever.

בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד.





CONTRACT 10
P. 2

YOTZER יוצר

*We begin our praise of God by
giving thanks for the world that
God has created.*

בָּרוּךְ אַתָּה, יי
אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
יוצֵר אֹר וְבוֹרֵא חֹשֶׁךְ,
עֹשֶׂה שָׁלוֹם וְבוֹרֵא אֶת-הַכֹּל.
הַמְאִיר לָאָרֶץ
וְלַדָּרִים עֲלֶיהָ בְּרַחֲמִים,
וּבְטוֹבוֹ מְחַדֵּשׁ בְּכָל יוֹם תְּמִיד
מֵעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית.
מָה רַבּוֹ מֵעֲשִׂיךְ, יי
כָּלֵם בְּחִכְמָה עֲשִׂיתָ,
מְלֵאָה הָאָרֶץ קִנְיָנֶיךָ.
תִּתְבָּרַךְ, יי אֱלֹהֵינוּ,
עַל שִׁבְחָה מֵעֲשֵׂה יְדִיךָ,
וְעַל מְאֹרֵי אֹר שֶׁעֲשִׂיתָ,
יִפְאָרוּךְ סָלָה.
אֹר חֲדָשׁ עַל צִיּוֹן תְּאִיר,
וְנִזְכָּה כָּלֵנוּ מִהֲרָה לְאֹרוֹ.
בָּרוּךְ אַתָּה, יי, יוצֵר הַמְּאֹרוֹת.

We praise You, Adonai our God, sovereign of the universe, maker of light and creator of darkness, author of peace and creator of all things. In mercy You give light to the earth and all who dwell on it, and in Your goodness You continually renew - day by day - the work of creation. How manifold are Your works, O God! With wisdom You have made them all. The work of Your hands declares Your praise, and the radiant stars bear witness to Your glory. We praise You, O God, creator of light.



SHEMA שְׁמַע

When we recite the Shema, we call God One. The word "one" has an important relative - "only", so when we say the Shema we are also saying that God is our only God, that we worship God alone.

CONTRACT 10

P. 3

Hear, O Israel: the Lord is our God, the Lord is One!

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל: יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד!

Praised be God's glorious majesty forever and ever

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מְלֻכּוֹתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד!

VE-AHAVTA וְאַהֲבַת

As God loves us, so are we to respond to that love with love of our own. Only when we love are we really able to do, to live by the Torah that God's love has given us.

וְאַהֲבַת אֵת יְיָ אֱלֹהֶיךָ

בְּכָל-לִבְבְּךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ

וּבְכָל-מְאֹדְךָ:

וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה

אֲשֶׁר אֶנְכִי מְצַוְךָ הַיּוֹם עַל-לִבְבְּךָ:

וּשְׁנַנְתָּם לְבִנְיָךָ

וּדְבַרְתָּ בָם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ

וּבְלַכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ:

וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל-יָדְךָ

וְהָיוּ לְטַטְפֹּת בֵּין עֵינֶיךָ:

וּכְתַבְתָּם עַל-מְזוֹזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:

You shall love Adonai your God with all your mind, with all your heart, with all your might. Let these words, which I command you this day, be upon your heart. Teach them constantly to your children, speaking of them in your home and on your way, when you lie down and when you rise up. Bind them as a sign upon your hand; let them be symbols before your eyes; and inscribe them on the doorposts of your house, and on your gates.

CONTRACT 10

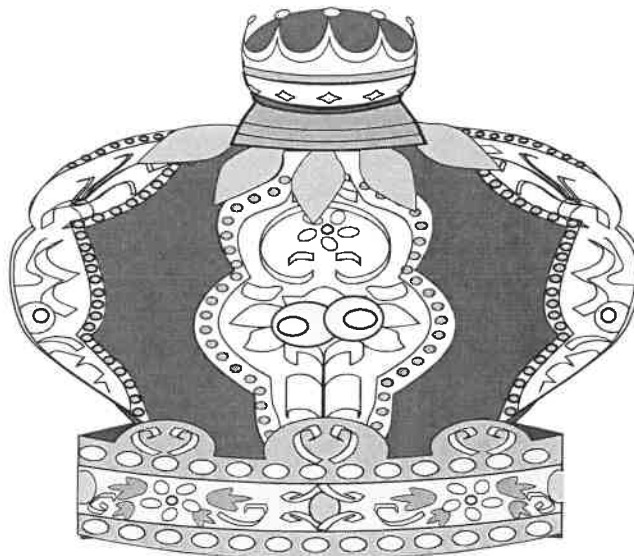
P. 4

VE-AHAVTA וְאַהַבְתָּ

(continued)

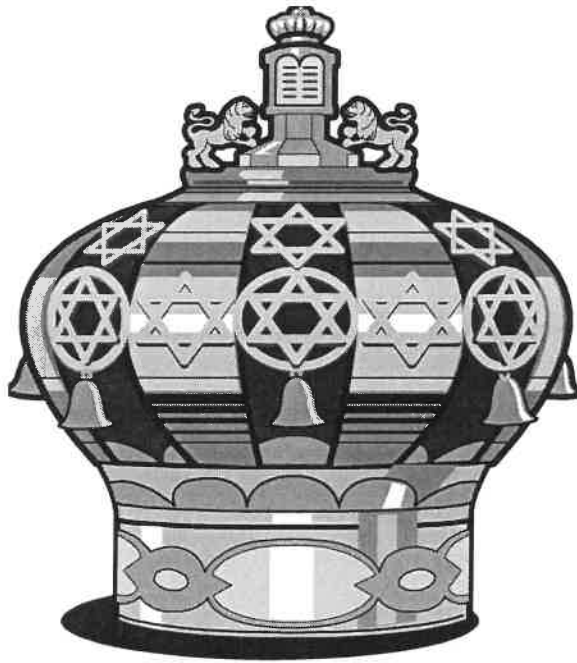
לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת-כָּל-מִצְוֹתַי
וְהָיִיתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם. אֲנִי יי אֱלֹהֵיכֶם
אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים. אֲנִי יי אֱלֹהֵיכֶם.

Be mindful of all My mitzvot, and do them: so shall you consecrate yourselves to your God. I, the Lord, am your God who led you out of Egypt to be your God; I, the Lord, am your God.



MI CHAMOCHA

מִי כְמוֹכָה



מִי-כְמוֹכָה בְּאֵלִם יְהוָה?
מִי כְמוֹכָה נְאֻדָּר בְּקִדְשׁ,
נִזְרָא תְהִלָּתְךָ, עֲשֵׂה פִלְא?
מִלְכוּתְךָ רָאוּ בְנֵיךָ,
בִּזְקַע יָם לְפָנַי מִשָּׁה,
”זֶה אֱלֹהֵי” עָנוּ וְאָמְרוּ:
”יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד.”

Who is like You, Adonai, among all that is worshipped? Who is like You, glorious in holiness, awesome in splendor, doing wonders?

A new song the redeemed sang to Your name at the shore of the sea. With one voice they gave thanks and proclaimed Your sovereign power: "Adonai shall reign forever and ever."

All our mothers and fathers - Abraham and Sarah, Isaac and Rebecca, Jacob and Rachel and Leah - praised and loved and hoped as we do. For God is always our God - God not only of the past, but of the present and the future.

AVOT
אבות

אֲדֹנָי שִׁפְתַי תִּפְתָּח

וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ.

Eternal God, open my lips, and my mouth will declare Your praise.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ

וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי

אֲבִרָהם אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב,

אֱלֹהֵי שָׂרָה אֱלֹהֵי רִבְקָה, אֱלֹהֵי

רָחֵל וְאֱלֹהֵי לֵאָה. הָאֵל הַגָּדוֹל

הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֲלִיּוֹן גּוֹמֵל

חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר

חֲסָדֵי אָבוֹת וְאִמּוֹת, וּמְבִיא גְּאֻלָּה

לְבָנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ

מַגֵּן אֲבִרָהם וְעוֹזֵר שָׂרָה.



We praise You, Adonai our God and God of our ancestors: Abraham, Isaac, and Jacob; of Sarah, Rebekah, Leah, and Rachel; the great, mighty, and awesome God, God Most High. You deal kindly with us and embrace us all. You remember the faithfulness of our ancestors, and in love bring redemption to their children's children for the sake of Your name. You are our sovereign and helper, our redeemer and shield. We praise You, Adonai, Shield of Abraham and protector of Sarah.



גְּבוּרוֹת GEVUROT

אַתָּה גְּבוּר לְעוֹלָם, אֲדֹנָי,
מַחִיָּה הַכֹּל (מֵתִים) אַתָּה,
רַב לְהוֹשִׁיעַ.

WINTER - מְשִׁיב הַרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם,
SUMMER - מוֹרִיד הַטָּל.

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד,
מַחִיָּה הַכֹּל (מֵתִים)
בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמֵךְ נוֹפְלִים,
וְרוֹפֵא חוֹלִים, וּמַתִּיר אֲסוּרִים,
וּמְקַיֵּם אַמוּנָתוֹ לְיִשְׂרָאֵל עַד עַד.
מִי כְמוֹךָ, בֹּעֵל גְּבוּרוֹת
וּמִי דוֹמֵה לָךְ, מְלַךְ מַמְלַחְתֵּנוּ
וּמַחֲיֵה וּמְצַמִּיחַ יְשׁוּעָה.

וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחְיֹת הַכֹּל (מֵתִים).
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ,
מַחִיָּה הַכֹּל (הַמֵּתִים).

Unending is Your might, Eternal One; You are the source of eternal life; great is your power to save. You cause the wind to blow and the rain to fall, the sun to shine and the dew to descend.

In Your love You sustain the living; in Your compassion You grant us eternal life. You support the falling and heal the sick; You free the captive and keep faith with those who sleep in the dust. Who is like You, source of all strength? Who is Your equal, sovereign author of life and death, who causes deliverance to flower in our world?

Trusting in You, we see life beyond death.
We praise You, O God, source of eternal life.

The *K'dushah* is a celebration of God's holiness. What is holy? That which is most precious, great beyond words, most worthy of our love and adoration. All this we mean when we call out that God is *Kadosh*, Holy!

נְקַדֵּשׁ אֶת שְׁמֶךָ בְּעוֹלָם,
בְּשֵׁם שְׁמִקְדִּישִׁים אוֹתוֹ בְּשָׁמַי מְרוֹם,
בְּכַתּוּב עַל יַד נְבִיאֶיךָ,
וְקָרָא זֶה אֵל זֶה וְאָמַר:
קְדוּשׁ, קְדוּשׁ, קְדוּשׁ יְיָ עֲבֹאוֹת,
מְלֵא כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ.
אֲדִיר אֲדִירָנוּ, יְיָ אֲדוֹנָנוּ,
מָה אֲדִיר שְׁמֶךָ בְּכָל הָאָרֶץ.
בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ.
אֶחָד הוּא אֱלֹהֵינוּ, הוּא אָבִינוּ,
הוּא מְלִכְנוּ, הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ,
וְהוּא יִשְׁמָעֵנוּ בְּרַחֲמָיו לְעֵינַי כָּל חַי.
אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם.
יְמַלֵּךְ יְיָ לְעוֹלָם, אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן
לְדָר וְדָר, הַלְלוּיָהּ.

We hallow Your name on earth, even as all creation, to the highest heavens, proclaims Your holiness, and in the words of the prophet we say:

Holy, holy, holy is the Gods of all being! The whole earth is filled with Your glory!

God our strength, God of mercy, how majestic is Your name in all the earth!

Praised be the glory of God in heaven and earth.



TORAH BLESSINGS בְּרָכוֹת הַתּוֹרָה

CONTRACT 10
P. 9

We say a blessing before and after the reading of the Torah, giving thanks for the privilege of being a part of a people of Torah, and for the Torah's gift of true life to all who make it their own.

Each congregant honored recites the following blessing:

Praise the one to whom our praise is due!

בְּרָכוּ אֶת יְיָ הַמְּבָרֵךְ!

Congregation responds:

Praise be the one to whom our praise is due, now and forever!

בָּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד!

The congregant honored continues::

We praise you Adonai our God, Sovereign of the universe: You have called us to Your service by giving us the Torah. We praise You, O God, giver of the Torah.

בָּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד.
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים
וְנָתַן לָנוּ אֶת-תּוֹרָתוֹ.
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, נוֹתֵן הַתּוֹרָה.

The Torah Reading is now read. At the conclusion of each portion, the congregant honored recites:

We praise you Adonai our God, Sovereign of the universe: You have given us a Torah of truth, implanting within us eternal life. We praise You, O God, giver of the Torah.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
אֲשֶׁר נָתַן לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת,
וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ.
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, נוֹתֵן הַתּוֹרָה.

Before reading the Haftarah

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בָּחַר
בְּנְבִיאִים טוֹבִים, וְרָצָה בְּדְבָרֵיהֶם הַנְּאֻמָּרִים בְּאַמֶּת.
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַבוֹחֵר בַּתּוֹרָה וּבַמִּשָּׁה עֲבָדוֹ, וּבִישְׂרָאֵל
עַמּוֹ, וּבְנְבִיאֵי הָאַמֶּת וְצַדִּיק.

Blessed is the Lord our God, Ruler of the universe, who has chosen faithful prophets to speak words of truth. Blessed is the Lord, for the revelation of Torah, for Moses His servant and Israel His people, and for the prophets of truth and righteousness.





Temple Beth Emet
Merkaz Limud
Learning Center

CONTRACT 10

P. 11

HAFTARAH BLESSINGS בְּרִכּוֹת הַהַפְטָרָה

After reading the Haftarah

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, צוּר כָּל־הָעוֹלָמִים,
צַדִּיק בְּכָל־הַדּוֹרוֹת, הָאֵל הַנֶּאֱמָן הָאוֹמֵר וְעֹשֶׂה, הַמְדַבֵּר
וּמְקַיֵּם, שְׂכָל־דְּבָרָיו אֱמֶת וְצַדִּיק.

Blessed is the Lord our God, Ruler of the universe, Rock of all creation, Righteous One of all generations, the faithful God whose word is deed, whose every command is just and true.

נֶאֱמָן אַתָּה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ, וְנֶאֱמָנִים דְּבָרֶיךָ, וְדָבָר
אֶחָד מִדְּבָרֶיךָ אֶחָד לֹא־יָשׁוּב רִיקָם, כִּי אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן
וְרַחֲמָן אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יי הָאֵל הַנֶּאֱמָן בְּכָל־דְּבָרָיו.

You are the Faithful One, O Lord our God, and faithful is Your word. Not one word of Yours goes forth without accomplishing its task, O faithful and compassionate God and King. Blessed is the Lord, the faithful God.

רַחֵם עַל־צִיּוֹן כִּי הִיא בֵּית חַיֵּינוּ, וְלַעֲלוּבַת נַפְשׁ תּוֹשִׁיעַ
בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ. בְּרוּךְ אַתָּה יי מְשַׁמֵּחַ צִיּוֹן בְּבָנֶיהָ.

Show compassion for Zion, our House of Life, and banish all sadness speedily, in our own day. Blessed is the Lord, who brings joy to Zion's children.

After reading the Haftarah (cont'd)

שְׂמֵחַנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַלְיָהוּ הַנְּבִיא עֵבְרָה וּבְמַלְכוּת
בֵּית דָּוִד מְשִׁיחָהּ בְּמַהֲרָה יָבֵא וַיְגַל לְבָנֵנוּ עַל-כִּסְאוֹ
לֹא-יֵשֵׁב זָר, וְלֹא-יִנָּחְלוּ עוֹד אַחֲרָיִם אֶת-כְּבוֹדוֹ. כִּי
בְּשֵׁם קִדְשְׁךָ נִשְׁבַּעְתָּ לֹּא שְׁלֹא-יִכָּבֵה נֵרוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶגֶן דָּוִד.

Lord our God, bring us the joy of Your Kingdom: let our dream of Elijah and David bear fruit. Speedily let redemption come to gladden our hearts. Let Your solemn promise be fulfilled: David's light shall not forever be extinguished! Blessed is the Lord, the Shield of David.

עַל-הַתּוֹרָה, וְעַל-הָעֲבוּדָה וְעַל-הַנְּבִיאִים וְעַל-יוֹם הַשַּׁבָּת
הַזֶּה, שֶׁנִּתְּתָּ-לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ, לְקִדְשָׁהּ וּלְמִנוּחָהּ, לְכָבוֹד
וּלְתַפְאֻרָתָהּ. עַל-הַכֹּל, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, אֲנִיחָנוּ מוֹדִים לָךְ,
וּמְבָרְכִים אוֹתְךָ. יִתְבָּרַךְ שִׁמְךָ בְּכִי כָּל-חַי תָּמִיד
לְעוֹלָם וָעֶד.
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת.

For the Torah, for the privilege of worship, for the prophets, and for this Shabbat that You, O Lord our God, have given us for holiness and rest. For honor and glory, we thank and bless You. May your name be blessed for ever by every living being.

Blessed is the Lord, for the Sabbath and its holiness.



Aleinu

עֲלֵינוּ

One of the world's greatest prayers, Aleinu is part of the concluding section of every service. We are called to praise the God of creation whose love makes us aware of our special truth as Jews, our own unique tradition and way of life. The hope we then express is that all humankind will come to the knowledge that they are brothers and sisters, united in friendship, called to make God One by making God's world One World.

עֲלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל, לְתַת גְּדֻלָּה
לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית, שְׁלֹא עֲשָׂנוּ כְּגוֹי הָאֲרָצוֹת,
וְלֹא שָׁמְנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה.
שְׁלֹא שָׁם חִלְקֵנוּ כְּהֵם, וְגִרְלָנוּ כְּכָל־הַמוֹנָם.
וְאִנְחָנוּ כּוֹרְעִים וּמְשִׁתְּחוּיִם וּמוֹדִים
לְפָנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים, הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.
שֶׁהוּא נוֹטֵה שָׁמַיִם וְיִסַּד אֶרֶץ,
וּמוֹשֵׁב יְקָרוֹ בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל,
וְשׁוֹכֵנֵת עִזּוֹ בְּגִבְהֵי מְרוֹמִים. הוּא אֱלֹהֵינוּ,
אֵין עוֹד. אָמֵת מִלְּפָנֵינוּ, אִפְּס זוּלָּתוֹ,
כְּכַתוּב בְּתוֹרָתוֹ:

"וַיִּדְעַתְּ הַיּוֹם וְהִשְׁבַּתְּ אֶל־לְבָבְךָ,
כִּי יי הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל
וְעַל־הָאֶרֶץ מִתַּחַת אֵין עוֹד."

וְנֹאמַר "וְהָיָה יי לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאֶרֶץ
בַּיּוֹם הַהוּא יְהִיָּה יי אֶחָד וְשִׁמוֹ אֶחָד."



MOURNER'S KADDISH

קַדִּישׁ יְתוּם

The prayer we call Kaddish is one of the best known of all our prayers. It is recited by mourners, yet it makes no mention of death. Instead, it is a prayer celebrating God's greatness and expressing the hope that this world of ours may truly become God's world, soon, in our own day.

יְתַגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֵלְמָא דֵּי בְרָא כְרַעוּתֵיהּ,
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ בְּחַיֵּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן וּבְחַיֵּי
דְּכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן.

Hallowed be Your great name on earth, Your creation; establish Your dominion in our own day, in our own lives, and in the life of the whole House of Israel.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעֵלָם וּלְעֵלְמֵי עֵלְמֵיָא.

Blessed be Your great name forever and ever.

יְתַבְרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא,

Blessed, praised, honored, and exalted be the name of the Holy One, ever to be praised, though You are beyond all the blessings and songs of praise that all the world may offer. Amen.

לְעֵלְא מִן-כָּל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבְּחָתָא
וְנַחֲמָתָא, דְּאִמְרֵין בְּעֵלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.

May true peace descend upon us from on high and bring new life to us and all Israel, and let us say: Amen.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן-שְׁמַיָא, וְחַיִּים עָלֵינוּ
וְעַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

May the source of peace on high send peace to us, to all Israel, and to all the world, and let us say: Amen.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם
עָלֵינוּ וְעַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ: אָמֵן.

Holy One, in Your love and compassion comfort all who mourn, and give strength to all who are bereaved. Amen.



CONTRACT 10
P. 15

EIN KEILOHEINU אֵין כֵּאלֹהֵינוּ

Wherever you go, when you worship in a synagogue, Ein Keiloheinu is likely to be sung near the conclusion of the service. The words are simple, the tune easy. This song goes back perhaps a thousand years.

אֵין כֵּאלֹהֵינוּ, אֵין כְּאֲדוֹנָינוּ,
אֵין כְּמֶלְכֵנוּ, אֵין כְּמוֹשִׁיעֵנוּ.

מִי כֵאלֹהֵינוּ, מִי כְּאֲדוֹנָינוּ,
מִי כְּמֶלְכֵנוּ, מִי כְּמוֹשִׁיעֵנוּ.

נוֹדָה לְאֱלֹהֵינוּ, נוֹדָה לְאֲדוֹנָינוּ,
נוֹדָה לְמֶלְכֵנוּ, נוֹדָה לְמוֹשִׁיעֵנוּ.

בְּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ, בְּרוּךְ אֲדוֹנָינוּ,
בְּרוּךְ מֶלְכֵנוּ, בְּרוּךְ מוֹשִׁיעֵנוּ.

אַתָּה הוּא אֱלֹהֵינוּ, אַתָּה הוּא אֲדוֹנָינוּ,
אַתָּה הוּא מֶלְכֵנוּ, אַתָּה הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ.

There is none like our God, none like our Lord,
none like our King, none like our Savior.
Who is like our God, who is like our Lord,
who is like our King, who is like our Savior?
We will give thanks to our God, we will give thanks to our Lord,
we will give thanks to our King. we will give thanks to our Savior.
Blessed be our God, blessed be our Lord,
blessed be our King, blessed be our Savior.
You are our God, You are our Lord,
You are our King, You are our Savior.





ADON OLAM אֲדוֹן עוֹלָם

אֲדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מֶלֶךְ
בְּמִתְרָם כָּל יְצִיר נִבְרָא.
לְעֵת נַעֲשֶׂה בְּחַפְצוֹ כֹּל
אֲזִי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא.

וְאַחֲרֵי כִכְלוֹת הַכֹּל
לְבַדּוֹ יִמְלוֹךְ נוֹרָא.
וְהוּא הָיָה וְהוּא הוֹה
וְהוּא יִהְיֶה בְּתַפְאֲרָה.

וְהוּא אֶחָד וְאֵין שֵׁנִי
לְהַמְשִׁיל לוֹ לְהַחֲבִירָה.
בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תַכְלִית
וְלוֹ הָעֵז וְהַמְשָׁרָה.

וְהוּא אֵלֵי וְחֵי גְּאֵלֵי
וְצוֹר חֲבָלֵי בְּעֵת צָרָה.
וְהוּא נְפִי וּמְנוּס לִי
מִנֶּת כּוֹסֵי בַיּוֹם אֶקְרָא.

בְּיָדוֹ אֶפְקִיד רוּחִי
בְּעֵת אִישָׁן וְאַעִירָה.
וְעַם רוּחִי גְּוִיָּתִי
יִי לִי וְלֹא אִירָא.

Adon Olam is a poem about God - the One God who was, is, and always will be. It is about the way we relate to God, too. Ours is a way of faith, of trust, of confidence that we are loved and cared for by the God of all time.

The Lord of the Universe who reigned
before anything was created.
When all was made by his will
He was acknowledged as King.

And when all shall end
He still all alone shall reign.
He was, He is,
and He shall be in glory.

And He is one, and there's no other,
to compare or join Him.
Without beginning, without end
and to Him belongs dominion and power.

And He is my G-d, my living G-d.
to Him I flee in time of grief,
and He is my miracle and my refuge,
who answers the day I shall call.

To Him I commit my spirit,
in the time of sleep and awakening,
even if my spirit leaves,
G-d is with me, I shall not fear.

Passover - The Four Questions



מה נשתנה הלילה הזה מכל-הלילות?

Why is this night different from all other nights?

(1) שבכל-הלילות אנו אוכלין חמץ ומצה.
הלילה הזה בלוי מצה:

- 1) On all other nights, we eat leavened or unleavened bread.
On this night we eat only Matzah.

(2) שבכל-הלילות אנו אוכלין שאר ירקות.
הלילה הזה מרור:

- 2) On all other nights, we eat all kinds of vegetables.
On this night we eat bitter herbs.

(3) שבכל-הלילות אין אנו מטבילין אפילו פעם אחת.
הלילה הזה שתי פעמים:

- 3) On all other nights, we don't need to dip our vegetables even once.
On this night we dip twice.

(4) שבכל-הלילות אנו אוכלין בין יושבין ובין מסבין.
הלילה הזה בלנו מסבין:

- 4) On all other nights, we eat either sitting up or reclining.
On this night we all eat reclining.



MA'ARIV ARIVIM מַעְרִיב עֶרְבִים

CONTRACT 10
P. 18

Night falls. We go out and look at the sky. We see the moon and the stars. Even when it's cloudy, we know they're there. We can depend on them. We can recognize some of them, as they come together in groups we call constellations. Our prayer gives praise for the order of the stars, for the seasons of the year, for night and day.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
אֲשֶׁר בְּדַבְּרוֹ מַעְרִיב עֶרְבִים.
בְּחִכְמָה פִּוְתָהּ שְׁעָרִים, וּבְתַבּוּנָה מְשַׁנָּה עֵתִים,
וּמַחְלִיף אֶת־הַזְּמַנִּים, וּמְסַדֵּר אֶת־הַכּוֹכָבִים
בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בְּרַקִּיעַ בְּרָצוֹנוֹ.
בוֹרֵא יוֹם וְלַיְלָה, גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי הַשֶּׁשׁ,
וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר, וּמַעְבִּיר יוֹם וּמַבִּיא לַיְלָה,
וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה, יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ.
אֵל הֵי וְקָיָם, תָּמִיד יִמְלֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד.
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּעְרִיב עֶרְבִים.

We praise You, Adonai our God, sovereign of the universe, whose word makes evening fall. Your wisdom opens the gates of heaven, Your understanding makes time pass and seasons change, Your law orders the stars in their courses through the skies. Creator of day and night, You roll away light as darkness fall, and darkness with the coming of the light. You make day pass and bring on the night, to separate day from night: You are the God of time and space. We praise You, O God: Your word makes evening fall.



בִּרְכַּת הַמָּזוֹן BIRKAT HAMAZON

When we finish a meal we recite a special prayer of thanksgiving for the food we have eaten and for all the good things that are God's gifts to us. These gifts, we say, include freedom, the Torah, and life itself.

חֲבֵרֵי נְבֻרָךְ:
יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם.
בְּרִשׁוֹת חֲבֵרֵי נְבֻרָךְ אֱלֹהֵינוּ שְׂאֲכָלְנוּ מִשְּׁלֹו:
בָּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ שְׂאֲכָלְנוּ מִשְּׁלֹו וּבְטוֹבוֹ חַיֵּינוּ:
בָּרוּךְ הוּא וּבָרוּךְ שְׁמוֹ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הַזֶּן אֶת-הָעוֹלָם כֻּלּוֹ בְּטוֹבוֹ
בְּחֵן בְּחֶסֶד וּבְרַחֲמִים, הוּא נוֹתֵן לָחֶם לְכָל-בָּשָׂר כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדוֹ,
וּבְטוֹבוֹ הַגָּדוֹל תָּמִיד לֹא חָסַר לָנוּ וְאֵל יַחְסֵר-לָנוּ מָזוֹן לְעוֹלָם
וְעַד: בְּעֶבֶר שְׁמוֹ הַגָּדוֹל, כִּי הוּא אֵל זֶן וּמְפָרֵם לְכָל, וּמְטִיב
לְכָל וּמְכִין מָזוֹן לְכָל-בְּרִיּוֹתָיו אֲשֶׁר בָּרָא:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַזֶּן אֶת-הַכֹּל.

Blessed is Adonai our God, Sovereign of the universe, who sustains the entire world with goodness, kindness and mercy. God gives food to all creatures, for God's mercy is everlasting. With abundant goodness we have never lacked, and may we never lack sustenance forever in God's great name. God sustains all, does good to all, and provides food for all the creatures created. Blessed is Adonai, who provides food for all.

עוֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל,
וְאָמְרוּ אָמֵן: יְיָ עֲזֵז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְיָ יְבָרֵךְ אֶת-עַמּוֹ בְּשְׁלוֹם:

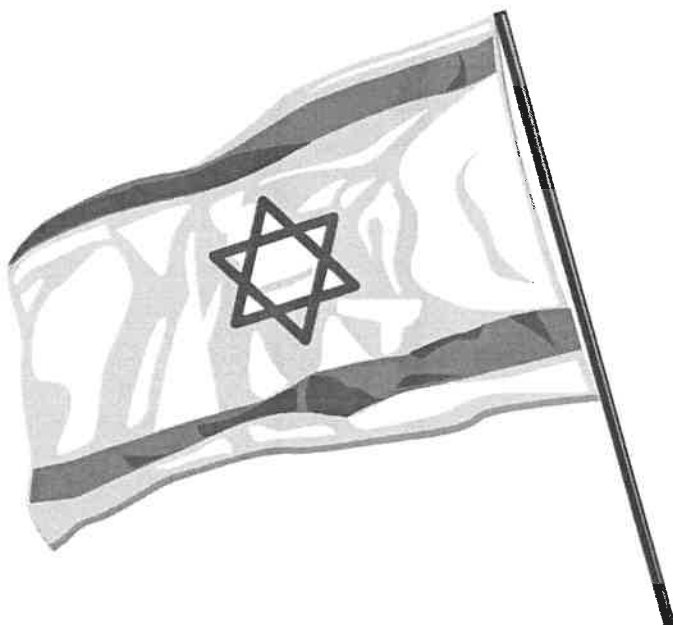
May the One who makes peace in the heavens let peace descend on all of us, and let us say Amen.
May Adonai give strength to our people; may Adonai bless our people with peace.

HATIKVAH

הַתִּקְוָה

We sometimes sing Israel's anthem, in thanksgiving that our people have returned to the land of Israel. For centuries we hoped and prayed for this, and now it has come about. What joy that we are alive to see this miracle!

כָּל עוֹד בְּלֵב בְּנִימָה
נֶפֶשׁ יְהוּדֵי הוֹמָיָה
וּלְפָנָתַי מִזְרָח קְדִימָה
עֵין לְצִיּוֹן צוֹפֶיָה
עוֹד לֹא אֶבְרָח תְּקוּתָנוּ
הַתִּקְוָה בַּת שָׁנוֹת אֲלָפִים
לְהִיּוֹת עִם חֶפְשִׁי בְּאֶרְצֵנוּ
אֶרֶץ צִיּוֹן וִירוּשָׁלַיִם



As long as deep in the heart,
The soul of a Jew yearns,
And forward to the East
To Zion, an eye looks
Our hope will not be lost,
The hope of two thousand years,
To be a free nation in our land,
The land of Zion and Jerusalem.

HAVDALAH הַבְּדֵלָה

Wine: גֶּפֶן

We praise You, Lord our God, sovereign
of the universe, for the fruit You bring
forth from the vine.

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
בוֹרֵא פְּרֵי הַגֶּפֶן:

Spices: בְּשָׂמִים

We praise You, Lord our God, sovereign
of the universe, creator of all the spices.

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
בוֹרֵא מִיְּנֵי בְשָׂמִים.

Havdalah Candle: מְאוּרֵי הָאֵשׁ

We praise You, Lord our God, sovereign
of the universe, creator of radiant fire.

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
בוֹרֵא מְאוּרֵי הָאֵשׁ.

